



Время мечты, надежд и свершений

В минувший выходной, 20 октября, пробил желанный час – 30-лет столичному этнообъединению корейцев. Славная дата, подводящая итоги пройденному пути, высвечивающая возвращенные плоды на ниве национального возрождения, постижения мудрых законов далеких предков, их вековых укладов в высоко духовном, моральном, культурном, житейском кодексе. Многие из этой богатейшей кладези народного достояния в былые времена, вплоть до прошедшего тридцатилетия, пребывало в полужабытьи, а то и в полном забвении. А нынче?! Это многое вернулось, возвращено корейскому человеку, став неотъемлемой частью характера, его морального облика и душевного склада.



Владимир СОН,
Нур-Султан

Юбилейный сценарий блистал четкостью и яркими гранями во всем, начиная со встречи почетных гостей и приглашенных. Красивые девушки в восточных нарядах, низкие поклоны, застенчивые, но такие милые их улыбки. На стенах широкоформатные фото-витражи, на которых с первых снимков представляли первые шаги созданного в 1989 году Целиноградского корейского культурного центра, а далее

его путь – непростой, тернистый, но упорный и целеустремленный, вплоть до сегодняшнего дня. В огромном банкетном зале во всю ширь – большое красочное панно с главенствующей цифрой 30, с ней соседствуют два слова – «Рухани жангыру». На двух боковых экранах проплывали видеоряды, в них известные уважаемые и любимые люди, патриархи, оставившие о себе добрую, глубокую благодарную память. Они были у истоков создания культурного центра. Обширная сценическая площадка, со-

ответствующая бутафория – волнующее мероприятие проходило в «Портофино», одном из фешенебельных ресторанов столицы. По заслугам и честь! – это адресуется высоким гостям, под неустанной опекой и заботой которых происходило развитие, становление и совершенствование работы корейской общины в минувшие годы и десятилетия. Среди уважаемых персон – представители депутатского корпуса, Ассамблеи народа Казахстана, руководители столичных этнообъединений, общественности.

Традиционный пролог – праздничные фанфары, парадная барабанная дробь. Изящное искусство самульнористов – одно из лучших обретенных столичной молодежи, ведь оно было и остается незыблемым сакральным атрибутом корейского народа. Звонко звучат приветствия на государственном, корейском и русском языках. Трое ведущих – обаятельные Эльмира, Лидия и неизменный Виталий Югай провозглашают праздничные здравицы. Наше этнообъединение стало настоящим центром единения, творчества, постоянного и неустанного развития, – говорили они. В Казахстане особое внимание уделяется вопросам укрепления единства народов, межэтнического и межконфессионального согласия, гражданского мира, а также воспитанию подрастающего поколения в духе патриотизма, верности идеям Независимости и общечеловеческих ценностей. Уважение к старшим является одним из важнейших направлений деятельности столичного этнообъединения корейцев.

Первым с поздравительным словом выступил председатель корейского ЭКО Нур-Султана Александр Ким. Он отдал дань глубокой памяти прекрасным людям старшего поколения, кто был у истоков культурного центра, внес большую лепту в его становление и развитие. Лидер этнообъединения говорил о бесценном духовном богатстве, отмечив, что дружба корейцев с казахским народом имеет глубокие исторические корни, пущенные в драматическом 1937 году, и еще более окрепшая в годы Независимости Казахстана.

Окончание на стр. 3

Форум ОКБК-2019 в Сеуле



стр. 4

Материковские и сахалинские корейцы: различия и сходства



стр. 6

Ли Георги Хваги 전시회 개막



стр. 7

С любовью – к Стране утренней свежести



стр. 12

2019 재외동포언론사편집인 국제심포지엄 개최

-동북아시아 정세변화와 신 평화체제 가능성을 향한 재외동포언론의 역할 주제로-



(사)재외동포신문방송편집인협회(회장 김상욱)는 21일 오후 서울시 중구 태평로 서울프레스센터 20층 내셔널프레스클럽에서 미국, 캐나다, 중국, 러시아, 카자흐스탄, 일본, 독일, 영국, 프랑스, 그리스, 호주, 인도, 미얀마, 인도네시아, 베트남, 말레이시아, 뉴질랜드 등 20여개국 50여명의 재외동포 언론인과 서울외신기자클럽 소속 영국, 일본, 중국, 러시아 등 외신기자 10여명 및 전현직 국내 언론인 등 100여명이 참가하는 ‘2019 재외동포언론사 편집인 초청 국제심포지엄’을 개최했다.

이번 국제심포지엄은 서울시와 한국언론진흥재단, 재외동포재단과 한국기자협회, 해외교포문제연구소 등 언론단체 후원으로 개최되며, 연합뉴스 시찰, 수원 화성행궁 취재, 계룡대 방문, 목포시, 신안군 역사문화탐방 등 지자체 현장 취재가 오는 27일까지 이어진다.

제 7면에 계속

Новые правила получения визы для этнических корейцев

Во вторник в Генеральном консульстве Республики Корея в Казахстане прошел *Круглый стол на тему «Новые правила получения визы для этнических корейцев»*. Учас-
тниками круглого стола стали представители Министерства юстиции Республики
Корея, работники генконсульства, активисты корейского общественного движения,
этнические корейцы, проживающие в Казахстане.

Елена ТЕН

Как сообщил представитель Минюста Южной Кореи, в связи с участвовавшими
случаями незаконных действий казахстанцев, южнокорейская сторона ужесточи-
ла правила выезда для нелегальных рабочих из Казахстана, а также были внесены
изменения в получение визы для этнических корейцев.

Информация об изменении правил получения визы этническими корейцами в
связи с расширением понятия «этнический кореец».

*Настоящим информационным листом сообщаем, что в соответствии с «Указом об
этнических корейцах» от 2 июля 2019 года с внесенными поправками, понятие «этни-
ческий кореец» расширяется и распространяется на все последующие от 4 поколения
этнических корейцев (на родственников по прямой нисходящей линии).*

Основная информация об изменениях:

1. Основное содержание действующего правила осталось прежним, исчезло ограни-
чение по поколениям.

В соответствии с внесенными изменениями этнический кореец, вне зависимости
от поколения, может получить визы: С-3-8 (виза для этнических корейцев до 60 лет
без права на работу), Н-2 (рабочая виза для этнических корейцев), F-4 (виза для этни-
ческих корейцев), F-5 (вид на жительство для этнических корейцев)

2. Обязательное наличие подтверждающих документов на знание корейского язы-
ка и справки о несудимости.

В целях улучшения общественного мнения об этнических корейцах, а также для
возможности получения поддержки на адаптацию в Корею, во время сдачи документов
на визу, или на изменение или продление статуса пребывания, необходима сдача доку-
ментов, подтверждающих знание корейского языка, а также справки о несудимости.

Документы, подтверждающие знание корейского языка (нужно сдать один из
нижеперечисленных): промежуточные результаты с оценками Программы по соци-
альной адаптации в корейском обществе (свыше 21 балла); сертификат (выше перво-



го уровня) о прохождении Программы по социальной адаптации в корейском обществе;
сертификат на знание корейского языка TOPIK (выше 1-го уровня); сертификат о
прохождении начального уровня школы Седжон хакдан.

Документ, подтверждающий отсутствие судимости (справка о несудимос-
ти) – необходимо сдавать всем этническим корейцам старше 14 лет, подающим
на визу. Документ должен быть получен в уполномоченных органах не ранее, чем за
три месяца до момента сдачи на визу (в данном документе должно быть отраже-
но наличие судимости во время всего пребывания в данном государстве). В случае
пребывания свыше 6 месяцев за рубежом необходимо предоставить также справ-
ку о несудимости с данного государства на период пребывания в данном государ-
стве

3. Другие изменения. Этнический кореец из Китая или стран СНГ, проживая в Корею
и успешно окончивший Программу адаптации в корейском обществе выше 4 уровня,
может получить визу F-4

Дата вступления в действие изменений: со 2 сентября 2019 года.

Министр юстиции Республики Корея

Итоги программ «7-20-25» и «Баспана Хит» за 9 месяцев

В республике полным ходом идет реализация ипотечных программ «7-20-25» и «Бас-
пана Хит», разработанных в рамках реализации первой инициативы Елбасы Н.А. На-
зарбаева «Новые возможности приобретения жилья для каждой семьи».

Александр ХАН

По итогам девяти месяцев текущего года, по жилищным программам «7-20-
25» и «Баспана Хит» выдано 17 916 займов на общую сумму 162 млрд. тенге.



Оператором данных программ является дочерняя организация Национального
Банка Республики Казахстан (НБРК) – АО «Ипотечная организация «Баспана».

Напомним, программа «7-20-25» была разработана НБРК в рамках реализа-
ции первой инициативы «Новые возможности приобретения жилья для каждой се-
мьи», озвученной в своем обращении Елбасы Нурсултаном Назарбаевым к наро-
ду «Пять социальных инициатив Президента».

«7-20-25» – это программа для работающих граждан Республики Казахстан со
ставкой кредитования ниже рыночной, позволяющая приобрести жилье в новострой-
ке, сданной в эксплуатацию. Вслед за запуском «7-20-25» была запущена програм-
ма «Баспана Хит», с целью приобретения жилья работающими гражданами РК не
только на первичном, но и вторичном рынке, также имеющая ставку кредитования
ниже рыночной.

С момента реализации жилищных программ «7-20-25» и «Баспана Хит»
банками второго уровня выдано ипотечных займов на 208,4 млрд тенге, что
составляет 22 тысячи займов. Из них оператором выкуплено займов на сумму
192 млрд тенге и привлечено 152 млрд тенге за счет размещения облигаций на
фондовом рынке.

Запуск программ «7-20-25» и «Баспана Хит» позволили стимулировать и уве-
личить ипотечное кредитование более чем в 2 раза. Для сравнения, за 2015-2017
годы банки второго уровня в среднем за год кредитовали на 250 млрд. тенге. С
момента же начала деятельности АО «Ипотечная компания «Баспана» (июнь 2018
года) и до конца 2018 года в целом по рынку ипотечное кредитование населения
увеличилось до 524 млрд. тенге, а за 8 месяцев 2019 года – на сумму 508 млрд тенге.

С учетом важности государственной задачи по обеспечению жильем казах-
станцев, оператором, являющимся дочерней организацией НБРК, и дальше будет
реализовываться программы «7-20-25» и «Баспана Хит».

Казахстанцам могут разрешить сезонно работать в Корею

На днях в Министерстве иностранных дел Казахстана сообщили, что в скором
времени казахстанцам могут разрешить легально работать в Южной Корею в рыбной
и сельскохозяйственной отрасли.

На данный момент правительство Казахстана, по поручению президента Ка-
сым-Жомарта Токаева, разрабатывает с Южной Кореей вопрос о легальном тру-
доустройстве казахстанцев на сезонные работы.

Об этом сказал официальный представитель МИД Айбек Смадияров:

– По поручению Президента Касым-Жомарта Токаева правительство Казах-
стана совместно с правительством Кореи прорабатывает возможности сезонных
работ для граждан Казахстана в рыбной и сельскохозяйственной отраслях этой
страны. Все остальное является нарушением законодательства Южной Кореи и
Казахстана.

Айбек Смадияров также отметил, что в настоящее время граждане Казахстана
могут до 30 дней находиться на территории Южной Кореи без визы, однако это не
предусматривает трудоустройство.



Время мечты, надежд и свершений

Начало на стр. 1

Минувшее время показало подлинную суть суверенитета, она в том, что на земле великого Абая стало возможным подлинное развитие и яркий расцвет корейской культуры, это зримо в нашей столице. Этим мы обязаны всесторонней поддержке, которую нам оказывает Посольство Республики Корея в РК, Ассоциация корейцев Казахстана, неопределимые заслуги Ассамблеи народа Казахстана, правительства, депутатов Парламента страны. Огромная всем благодарность и почтение!

Зал рукоплескал депутату Парламента РК Роману Киму. В годы его руководства Ассоциацией корейцев Казахстана он уделял должное и пристальное внимание развитию региональных подразделений АКК. Сообществу корейцев, его руководителям в Астане было вдвойне нелегко, «потому что они столица», они всегда в центре внимания. И это накладывало особую ответственность на деятельность актива, всех причастных к большому делу развития и национального становления. И сегодня очевидно, что со своей задачей они справлялись достойно и успешно, отметил Р. Ким.

После поздравительных слов уважаемый депутат выполнил почетную миссию. Он вручил медали АКК предпринимателям Леоиду Те и Вилену Киму. В ответном слове руководитель лечебно-диагностического центра Тё Л.И. сердечно поблагодарил ветерана Романа Ухеновича за признание его заслуг перед народом. Следует отметить, что Леонид Иннокентьевич более двух десятков лет оказывает спонсорскую помощь столичному этнообъединению, особое внимание у него к пожилому контингенту.

После такой серьезной сцены последовал выход самой младшей танцевальной группы ансамбля «Мисон». Она исполнила «Танец кукол». Трогательный номер, в котором девочки сами были маленькими живыми куклами. Многие видели такой танец впер-



вые. Бурные аплодисменты, браво, бис!

Сценарий был выдержан в форме сменяющихся номеров танцевального и песенного жанров между поздравительными выступлениями гостей и всех участников праздника. Искренними признаниями звучали речи ведущей Секретариатом Ассамблеи народа Казахстана г. Нурсултана Ляззат Кусаиновой и директора КГУ «Когамдык келесым» Нуралы Айдашева.

– В столичной АНК 23 этнообъединения. У Ассамблеи одна тема: дружба и единство многонационального народа, и одна цель, она в дальнейшем укреплении мощи страны и прославлении любимой Родины, имя которой – Казахстан! – отметили они. – Корейское ЭКО у нас на особом счету, оно любимое в народе, очень авторитетное. Энергичный лидер Александр Геннадьевич Ким, его неутомимый заместитель Роза Михайловна Пак вкладывают в доверенное и порученное им дело всю душу и сердце. Сегодня Ваш день – пожинать лавры и почести. Вы, дорогие наши сподвижники, с честью и достоинством оправдываете наше доверие, и ваши дела налицо. Как вы со своими творческими коллективами любимы в столице и далеко за её пределами! Вы поистине стали настоящим, ярким национальным брендом в жизни многонационального сообщества! Такая оценка была дана акимом

города в год 25-летия ЭКО, и сегодня эта славная эстафета признания несется высоко, она в крепких руках.

Ляззат Сейтказовна привела в этой связи одно образное выражение мудреца: «Прекрасное изваяние лица Будды зависит от скульптора».

С большим вниманием было выслушано поздравительное слово Чрезвычайного и полномочного Посла Республики Корея в РК Ким Дэсика. Он выразил гордость за руководителей корейского сообщества в г. Нурсултане: Александра Кима и Розу Пак, за их заслуг перед страной. Он выразил сердечную благодарность Ассамблее, акимату, правительству страны за всемерную поддержку корейцев, особые чувства адресовал депутату Парламента Киму Р.У., президенту АКК Огаю С.Г. за их плодотворную деятельность на ниве национального возрождения и развития. За поздравлением господина посла на сцену ступила вокальная группа Народного хора «Ченрю», пленительно исполнившая задушевленную песню «Поми ване». Замечательные песенные номера звучали после каждого поздравления. Великолепно выступила группа «Арт мюзик» из талантливых вокалистов, студентов университета «Шабит».

Дружными аплодисментами был встречен президент Ассоциации корейцев Казахстана Сергей Огай. Для многих он предстал впервые, его краткая речь выслушана с большим вниманием. Он поздравил юбиляров с праздником, подчеркнув, что ЭКО в г. Нурсултане заслуженно носит звание лучшего, занимает достойное место среди столичных объединений АНК. Руководитель АКК выразил дань памяти и глубокой признательности поколению первопроходцев, их первым шагам на пути к становлению национальной идентичности, обретению утраченных ориентиров, которым следовали отцы и прадеды. Далее он поведал, что эти идеалы были везде, где уже прошли юбилейные торжества – в Караганде, Шымкенте и т.д. И всюду провозглашались самые главные и важные моральные, духовные ценности – единство и монолитность, нерушимая связь с казахским и всеми народами стра-

ны. В этом залог мира, спокойствия, уверенности в завтрашнем дне, в жизни. Сергей Геннадьевич поделился одним чувством: он только что вернулся из поездки в Корею, она прекрасная страна. Но первый глоток алматинского воздуха был как целительный бальзам, воздух родимого Отечества. Как верно сказано в корейской поговорке: «На Родине и чеснок сладкий». За этими словами последовало награждение активистов национального движения и тех, кто был и работал с самого начала создания культурного центра. Эту миссию выполнил Огай С.Г.

Почетными грамотами АКК, столичного этнообъединения были награждены заслуженные активисты, члены правления, руководители подразделений, коих было немало – более четырех десятков человек.

Много добрых слов восхищения, одобрения произнесли и выразили члены городской АНК, этнокультурных объединений. В этом ряду председатель республиканской Рады украинцев Тимошенко Ю.Е., украинского центра «Оберег» Ширмер Т.В., председатель чечено-ингушского центра «Вайнах» Героев С.С., польского – Роговская Е.А., армянского – Салумян С.А. и Кондратюк Г.П., еврейского центра «Алеф» Рихтер О.Н., Садыков С.П. из татарского центра «Тан», узбекского – Шарипов Х, Шарипова Ф.

Бурные поздравления разлетались из уст членов карагандинского корейского ЭКО, они приехали на торжество целой делегацией. Их лидер Лилия Ким предельно взволнована, она рада быть почетной гостьей, её с Розой Михайловной Пак связывают давние узы дружбы и добрососедского соперничества на ниве общественного движения. Эти связи благотворны, плодотворны и успешны.

Поздравления, здравицы, пожелания новых успехов на поприще национального движения ли-

лись рекой. Персонально выражались благодарностью и почтением ветеранам, посвятившим развитию корейской культуры много времени и сил. Среди них уважаемая Людмила Ивановна Гаценко, Заслуженный работник культуры РК, замечательно поставившая корейскую хореографию. В завершение юбилейного торжества она сказала, что профессионально счастлива и за два десятилетия общения с корейским центром она постигла чарующую красоту и прелесть восточного искусства. Для неё корейские танцы не были основной работой, но они всегда манили её, были «необъяснимым гипнозом».

Обширная концертная программа предстала во всем блеске и торжественном сиянии не только маленьких танцующих «бабочек», но и в грациозном исполнении танцев с веерами и цветами средней и старшей группы. Грандиозно звучала коронная хоровая песня «Чиндо Ариран» (хор «Ченрю»), ликующей волной неслись слова другой композиции: «Я люблю тебя, жизнь» – в исполнении великолепного дуэта Людмилы Тянь и Алексея Ли, она была подхвачена всем залом. Эта волна вынесла на сцену любимицу столицы и народа Розу Пак, которая выразила всем искренние чувства благодарности, уважения и любви за большую помощь, участие не только в праздничных, но и повседневных делах.

– Всем-всем огромное спасибо, здоровья, благополучия и благоденствия в повседневной жизни и на перспективу!

Раскатистым рефреном этим словам разносилась ария графа Орловского, которую громкогласно, с бокалом вина распевал известный баритон Искандер Абжанов. В ней тост: «Я пью эту чашу за любовь необъятную Вашу!».

Тем и запомнится прекрасная дата – 30-летие столичного этнообъединения корейцев!

К 30-летию корейского ЭКО в Нурсултане выпущен буклет «Время мечты, надежд и свершений». На первой странице – как в 1989 г. зарождался корейский культурный центр в г. Целинограде. Первое учредительное собрание, впервые собравшее более ста человек, разных возрастов, профессий, от профессоров до рядовых людей. Был разработан и принят Устав культурного центра, избран первый председатель. Им стал ученый из педагогического института Александр Дмитриевич Вонгай. К большой печали, он недавно ушел из жизни.

Последующее содержание буклета представляет поэтапное движение и развитие культурного центра, который возглавляли молодые ученые Вячеслав Николаевич Ли и Василий Харитонович Ким. Четвертым лидером около двух десятилетий назад стал успешный предприниматель Александр Геннадьевич Ким, он по сей день возглавляет столичное ЭКО. В издании подробно описывается, как развивались те события, как проходило становление центра. О них говорят сами подзаголовки: «Первые шаги», «Наша школа, ансамбли, песни и шахматы», «Мисону-25», «Яркий корейский бренд» и т.д., а подытоживающие плоды названы «Время былых надежд», «Да здравствует корейский Ренессанс!».

В послужном списке столичного ЭКО немало наград и поощрений со стороны городского акимата, Ассамблеи народа Казахстана, Ассоциации корейцев Казахстана, различных ведомств и учреждений – всех и не перечислить.

Много событий, замечательных и памятных, состоялось за три десятилетия. Главным итогом стало воплощение в жизнь тех далеких планов, свершившихся надежд, которые были тогда заветной мечтой. Самое большое, бесценное завоевание – в том, что в полной мере раскрылся возделанный корейский Ренессанс, о котором грезил, мечтали, над которым работали!



Форум ОКБК-2019 в Сеуле

С 18 по 20 октября в столице Республики Корея городе Сеуле проходил ежегодный Форум объединения корейских бизнес-клубов (ОКБК), организованный южнокорейским бизнес-клубом KBN. В Стране утренней свежести собрались более 100 бизнесменов из пяти стран СНГ (Казахстана, России, Узбекистана, Беларуси, Украины, Кыргызстана) и Южной Кореи.



Елена ТЕН

Три дня были очень продуктивными и насыщенными. Форум прошел под эгидой 100-летия борьбы за независимость Кореи, а его участники были объединены общими целями по поднятию здорового национального духа, укреплению связей, расширению нетворкинга, обмену опытом.

В рамках форума был подписан меморандум о взаимопонимании между Корейской ассоциацией международной торговли (KITA) и Объединением ко-

рейских бизнес-клубов (ОКБК). Также на форуме состоялась церемония передачи флага ОКБК Казахстану (каждый год избирается новый председатель ОКБК, в 2020 году эта миссия возложена на Деловой клуб Ассоциации корейцев Казахстана), выбран новый председатель, им стал бизнесмен из Алматы Александр Ким. Ну и, конечно, организаторы подготовили насыщенную культурную программу с познавательными лекциями, экскурсиями, посещениями концертов и пр.

По окончании форума мы

поговорили с новым председателем ОКБК Александром Кимом.

– Александр Эдуардович, поздравляем Вас с избранием! Расскажите, пожалуйста, о своих планах на следующий год.

– Спасибо! Прежде всего хотел бы поблагодарить за оказанное доверие и поддержку участников Делового клуба Ассоциации корейцев Казахстана (ДК АКК) и руководителей всех Клубов – членов ОКБК. На данный момент в организации активно участвуют девять клубов из шести стран (Казахстан, Кыргызстан, Россия, Украина, Узбе-

кистан, Южная Корея). На прошедшем в Сеуле форуме ОКБК председательство в организации на 2020 год передано ДК АКК от Санкт-Петербургского клуба KIMCHI. В планах на предстоящий год приоритетом будет повышение качества созданной бизнес-площадки посредством наполнения содержательной части мероприятий разнообразными модулями, способствующими как личностному росту участников, так и дальнейшему сплочению Объединения. Также запланировано проведение информационно-аналитической работы путем анкетирования каждого члена ОКБК и развитие внешних связей.

– Чего Вы ожидаете от прошедшего форума? Можно сказать, что это подобные встречи действительно дают импульс для активизации сотрудничества стран СНГ с Республикой Корея?

– Во всех мероприятиях форума, организованного на высоком уровне корейским клубом KBN (Koryo Business Networks), все делегаты проявляли неподдельный интерес и принимали активное участие, что говорит о вовлеченности и искреннем желании каждого внести свой вклад в развитие и укрепление ОКБК. Участники форума, посетившие площадку в первый раз, испытав восторг от ее уровня и масштабности, были заинтересованы в том, чтобы тоже стать членами ОКБК. Это и является одной из главных задач подобных мероприятий – вовлечение

новых бизнесменов. Что касается расширения сотрудничества с Южной Кореей, то реальным шагом стало подписание меморандума о взаимопонимании между ОКБК и Международной корейской ассоциацией по торговле (KITA). ОКБК и в дальнейшем планирует развивать партнерские отношения с правительственными организациями, отраслевыми бизнес-сообществами Южной Кореи.

– Что подготовили организаторы форума помимо деловых встреч и переговоров?

– Несмотря на то, что программа была очень насыщенной, мы успели все – и поработать, и пообщаться, и даже с пользой отдохнуть. Один день форума мы провели совместно с Центром глобального обмена знаниями и экономического развития (GKED Center) при Институте экономического развития Республики Корея (KDI). После официального знакомства, в интерактивном павильоне «Чудо на реке Ханган» нам была представлена история экономического развития Южной Кореи, начиная с 1950-х годов по настоящее время. Также в течение этого дня нам была прочитана специальная лекция эксперта на тему «3-х мерная техника переговоров», организованы интерактивные игры, посещение концерта, приуроченного к 100-летию Первомартовского движения за независимость. Хотелось бы выразить благодарность организаторам форума за теплый и радужный прием и за интересную программу.

– Спасибо! И успехов Вам!

Праздник сердца и души

Пусть и с некоторым запозданием, но зато тепло и душевно, на прошлой неделе корейское этнокультурное объединение Мангистауской области «Чосон» отметило осенний праздник урожая Чусок. В колледже туризма собрались активисты всех поколений – и почтенные ветераны, и молодежь. Поздравить земляков пришли члены областной Ассамблеи народа Казахстана, представители этнокультурных объединений области, а также местные жители, желающие поближе познакомиться с корейской культурой.

Виктория ХРАМЦОВА

Чусок – один из самых больших и любимых народных праздников корейцев. Он является воплощением всего самого радостного и гармоничного, красочного и вкусного.

Председатель корейского ЭКО «Чосон» Раиса Маденова-Хван рассказала о значимости Чусока для корейцев и его схожести с праздниками других народов.

– Сегодня мы проводим этот праздник, чтобы показать молодежи всю ценность наших традиций, и то, как важно не забывать свои корни, культуру, Чусок во многом схож с праздниками других народов. Ведь обязательными атрибутами любых праздников, при всех их отличиях,

являются веселое настроение, красочная одежда, гуляния молодежи, танцы, игры, сопровождающие их песни, а главное – это доброта и тепло, – сказала, обращаясь к гостям, Раиса Ивановна. – Хотелось бы поблагодарить наших уважаемых активистов: Хван Ю.Н., Хван Ж.А., Ян Д.Г., Ян А.Г., Лагай А.Г., Цхай З.Д., Ким Э.А., Сидорова Т.М., Ли Л.А., Цой В.Я, Нюгай И.М. и многих других, которые с трепетом передают свои знания и опыт молодому поколению.

Уважаемые ветераны, а многим из них уже далеко за 70, поднимались на сцену, делились своими историями из жизни, рассказывали о значимости национальных традиций, о том, как важно хранить в многонациональном обществе мир и согласие.

В рамках праздника было организовано несколько выставочных зон. Гости смогли познакомиться с работами корейских художников, изделиями народного творчества, увидеть плоды нового урожая, а также полакомиться корейской едой. Все желающие могли познакомиться с историей корейского традиционного костюма ханбок и даже примерить его.

Зрителям был показан ознакомительный фильм о том, как празднуют Чусок в Южной Корее и как отмечают его казахстанские корейцы, чтобы увидеть и понять различия.

Представители «Нурбанка» преподнесли старшему поколению вкусные угощения – продуктовые наборы. Активисты немецкого этнокультурного центра исполнили в качестве

подарка песню на немецком языке «Осень», а студенты колледжа подготовили праздничную концертную программу.

После торжественной части гостеприимные организаторы накрыли богатый праздничный стол, где все могли пообщаться и поделиться своими впечатлениями. Все расходилось по домам довольные, с хорошим настроением, ведь праздник получился не только теплым и душевным, но и познавательным!



Осень жизни тоже хороша

Многие люди преклонного возраста иногда жалуется: мол, старость – не радость, лучшие годы прошли и, мол, теперь остается лишь наблюдать за происходящим да сетовать на остаток лет, а сколько их осталось... Федор Георгиевич Пак, судья Алматинского городского суда в отставке так мрачно на «осень» своей жизни не смотрит. Будучи в преклонном возрасте (через год Федор Георгиевич отметит юбилей, ему исполнится 80 лет), более 27-ми лет в отставке, он говорит:

– Моя жизнь, как у многих моих сверстников, не была безоблачной. Трудное послевоенное детство, работа с ранних лет. Но на судьбу свою я не в обиде. Мне по жизни везло на встречи с людьми, благодаря которым я смог реализоваться в любимом деле. Мы с покойной женой прекрасных детей вырастили, у меня взрослые, заботливые внуки. К тому же мне всегда везло находиться в нужный час в нужном месте. Так что, грех жаловаться!

Тамара ТИН

Однако не только по причине такой оценки своего активного прошлого Федор Георгиевич ни разу в своей жизни не жаловался на возраст. Просто ни разу в жизни, ни на каком промежутке лет он не чувствовал себя никому не нужным, ему всегда было интересно жить.

Федор Георгиевич – человек государственный. Так его любят называть взрослые его дети и внуки, друзья, соплеменники, которые хорошо знакомы с его деятельностью, с трудовой биографией. Он – персональный пенсионер. Это значит – за его заслуги перед страной государство взяло заслуженного казахстанца под особую заботу и опеку. Федор Георгиевич этим очень горд. Хотя – все, как говорится, по заслугам, на такое отношение есть все основания. Союз судей Казахстана в 2005 году вручил Федору Георгиевичу Почетный нагрудный знак «Уш Би». Прослужив Фемиде всю свою сознательную жизнь, Федор Георгиевич получил медаль «Ветерану труда».

Профессиональной гордостью Ф. Г. Пака является то, что за годы трудовой деятельности он не имел ни одного незаконно осужденного. Это значит – ни разу не скривил душой, не изменил себе, а по большому счету, – знал высокую цену себе, дорожил спокойствием своей семьи и знал, что перед своими детьми ему не будет стыдно.

**Честный труд –
спокойная совесть**

Наверняка у Федора Георгиевича, как и у многих представителей его профессии, много было искушений. Что греха таить – откупаются и взятки берут, хотя борьба с коррупцией идет постоянно и не утихает. Но на всякий случай с иронией спрашиваю:

– Верю, что люди, которые не берут «на лапу», в природе существуют. Но, Федор Георгиевич, неужели ни разу не предлагали? А как же с круговой порукой, которую не просто обнаружить и победить?

– Было. То есть, предлагали

и неоднократно. Бывало и очень крупные суммы предлагали – деньги, за какие можно было квартиру, например, купить, – вспоминает Федор Георгиевич. – Но мне дороже всегда была чистая совесть. Доходы, зарплаты всегда были разные, но мы с семьей жили на честно заработанные деньги в двухкомнатной квартире и довольствовались этим. Надо сказать, что и с близкими людьми мне повезло. Моя жена Антонина всегда меня во всем поддерживала. Она у меня была по-житейски мудрая, ради меня, можно сказать, пожертвовала своей карьерой. Посудите сами, окончила с отличием медицинский университет, работала фармацевтом. Но так как я занимал должности судей, а судьи в годы моей деятельности избирались, ездила по местам моей работы, меня без конца места проживания.

– Как Вы думаете, мы победим коррупцию?

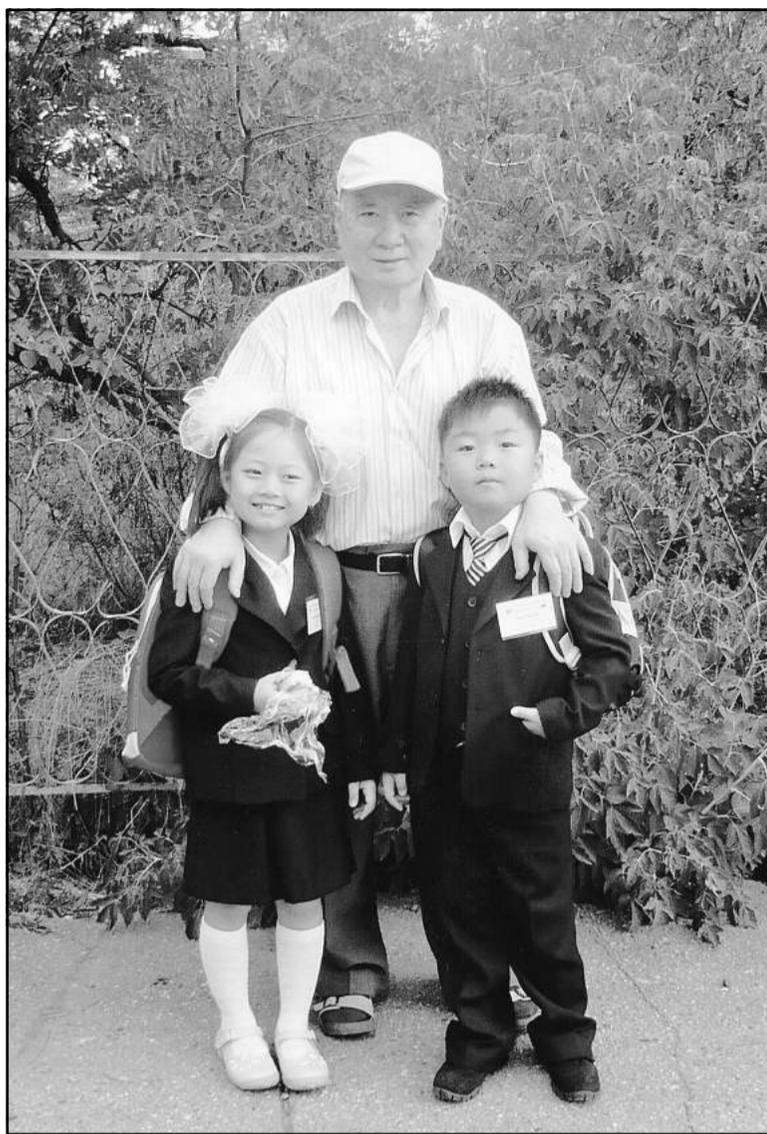
– С этим злом, как известно, еще никому, ни одному близкому к идеалу государству с, казалось бы, безупречными законами, не удалось справиться. Где-то, как известно, за коррупцию предусмотрена смертная казнь. Ничего не пугает нечистых на руку людей. Видимо, коррупция в природе человека. Увы, мы все кормим коррупцию, поэтому она и живет...

– А Вы как-то избежали...

– У меня характер. И я всегда очень боялся за безопасность своих детей, у меня было убеждение, что и честным трудом можно добиться материального благополучия.

– И Вы никогда не чувствовали себя белой вороной?

– Бывало. Но самое неприятное то, что меня всегда проверяли на порядочность даже коллеги. Не верили, что так можно жить. Однажды, например, мой вышестоящий начальник напросился в гости домой. Пригласил я его. Помню, он молча изумленно осматривал мою квартиру, видимо, искал подтверждения своим сомнениям. Остался даже ночевать. По его виду я понял, что он был... сильно разочарован.



**Жизнь любит активных
и общительных**

Федор Георгиевич не из тех, о ком говорят – «богатырского здоровья». Проблем, накопленных с годами, у него тоже хватает. Только о них он не любит говорить, стараясь преодолеть их молча, никого не посвящая в эту тихую борьбу с недугами. Жизнь его испытывала на прочность с малых лет, так как он относится к представителям поколения, которое и детства-то не видело. Ведь в послевоенные годы ему едва исполнилось пять лет. Старательный, болезненный мальчик вырос, окончил школу и, решив порадовать своих родителей, мол, встал на ноги, пошел работать учеником слесаря на авторемонтный завод в Ташкенте. В 18 лет – служба в рядах Советской армии. Затем после тяжелой операции парень был комиссован и получил 2-ю группу инвалидности. Долгие годы восстановления. В 1964-м году юноша поступил на вечернее отделение юридического факультета КазГУ имени Кирова в Алма-Ате и с тех пор его жизнь была связана с восстановлением справедливости, с бесконечной борьбой со злом в рамках вершения суда во имя торжества Закона. В ноябре 1970 года пригласили в административный отдел Целиноградского обкома партии и предложили пойти на выборную должность народного судьи в любой район области.

– Мне очень повезло рабо-

тать с опытным и очень порядочным человеком, фронтовиком, судьей Абдрахманом Калимулиным, – вспоминает Федор Георгиевич. – Мы с ним проработали полный конституционный срок, после чего я был выбран народным судьей района. По окончании срока перешел в органы прокуратуры КазССР. Затем Приказом прокурора Целиноградской области Ю.А. Хитрина в 1982 году был назначен помощником прокурора Кульджинского района Целиноградской области (ныне Акмолинской). В сентябре 1984 года переводом был назначен начальником Семипалатинской транспортной прокуратуры, затем Алматинской. С января 1990 года меня избрали судьей Алатауского районного народного суда Алматы. Несколько лет был членом Алматинского городского суда. Затем Указом Президента РК меня назначили на должность судьи Алматинского городского суда, с которой, на основе Указа Президента РК 31 декабря 2004 года, ушел в отставку. Вот такая короткая трудовая моя биография.

У каждого осень своя

Ежегодно в День пожилых людей мы особенно пристально вглядываемся в лица пожилых людей. И если даже никто из наших близких не говорит нам о том, как им бывает одиноко порою без нашего участия и по-

стоянного внимания, мы все равно задаемся вопросом: «А каково им там, на пенсии, когда у детей и внуков свои дела и в беготне своей нам всем бывает недосуг спросить у них о душевном состоянии?».

– Чем заполнен Ваш досуг сегодня, Федор Георгиевич? – спрашиваю у ветерана труда.

– Заполнен до предела, улыбается он. – Знаете, я удивляюсь одному факту. Когда я работал, кажется, было больше времени, чем сейчас. Посудите сами. Моего внимания требуют внуки. Как могу, участвую в их жизни, помогаю всем советами, если, конечно, спрашивают совета. Дома люблю готовить. Нет, моя дочь очень внимательна и все успевает по дому. Но я как-то не привык на все готовенькое. У меня есть любимые блюда и есть время, чтобы их приготовить. Поэтому не отказываю себе в этом удовольствии. Мое утро очень насыщено. Все на учебу, работу, а я иду на Весновку. Власти города там такую тропу здоровья обустроили. Я по ней гуляю, а заодно то на одном тренажере позанимаюсь, то на другом. После этого чувствую себя получше. Бывает, на рыбалку друзья позовут. Люблю это дело! Мне не рыба нужна, я люблю посидеть на природе с удочкой. Раньше на охоту ездил. Сейчас уже здоровье не то – удочка заменяет ружье. Еще моя давняя страсть – хато. Собираемся, играем иногда. Там какой-то азарт просыпается, опять же общение. Несколько дней в неделю встречаемся в своем неформальном коллективе «Еще не вечер».

– Говорят, что там многие находят себе спутников жизни?

– Бывает и такое. Только я не для этого туда хожу. За годы жизни без своей супруги я понял, что таких, какой была моя жена, больше нет.

– А чувство одиночества Вам знакомо?

– Нет, я об одиночестве ничего не знаю. Мне иногда кажется, что человек его придумывает сам. Пока ты кому-то нужен и с тобой интересно, ты не можешь быть одинок. Это мое внутреннее убеждение, подкрепленное жизненным опытом.

Вот такой жизнелюб и оптимист Федор Георгиевич. Жизнь сделала его мудрым и добрым. Для него слово Закон пишется исключительно с заглавной буквы. У него есть и свои законы, которые в жизни ему помогли создать крепкую ячейку общества – семью, сделать все, чтобы дети выросли и получили профессии, о которых мечтали. И осень его сродни календарной осени – пришло время пожинать плоды. Что грустить, когда так ярко прожита жизнь и когда она продолжается во внуках?

Материковские и сахалинские корейцы: различия и сходства

Продолжение.

Начало в предыдущих номерах

Миграционные процессы

Корейцы, переселившиеся на материковую часть России, оказались вовлечёнными в разные виды, формы и способы миграционной подвижности, любая из которых могла бы стать темой самостоятельного и специального исследования. Самыми существенными аспектами в миграциях советских корейцев явились расширение ареала проживания и смена сельской среды на городскую.

За последние несколько лет численность «материковских» корейцев в Южной Корее взлетела до отметки 85 тысяч человек. Этот факт объясняется причинами экономического характера: с одной стороны – затяжной рецессией в экономике, резким падением уровня доходов, ухудшением качества жизни, ростом безработицы. С другой стороны, Южная Корея привлекает спросом на рабочую силу, возможностью заработать и предоставляет русскоязычным корейцам визу «зарубежных соотечественников» F4 и трудовую визу H2. Выезд на заработки продолжается, а число реэмигрантов совершенно незначительно, по видимости, временная трудовая миграция перерастает в так называемое ПМЖ (постоянное местожительство).

Жизнь сахалинских корейцев в советские времена напоминала «крепостное право», так как они не имели права покидать места своей приписки. Лишь с приобретением советского гражданства молодые сахалинские корейцы смогли уезжать на учебу в вузах других регионов СССР.

Отличительной чертой миграции сахалинских корейцев стала их репатриация в Японию, Южную Корею и частично в КНДР. В советские времена имелись случаи насильственного выдворения гражданских активистов из числа сахалинских корейцев, требовавших выезда в Японию или Республику Корея. Высылка в Северную Корею являлась своего рода наказанием этих борцов за свои права. С середины 1990-х годов в результате договорённостей между Москвой, Сеулом и Токио началась репатриация первого поколения сахалинских корейцев в

Южную Корею. Всего переехали свыше 4 тысяч престарелых сахалинских корейцев, из которых к настоящему времени более одной тысячи умерли на земле своих предков. Репатриация сахалинских корейцев почти иссякла, так как остались совсем немногие, способные по состоянию здоровья на переезд. Как бы ни было прискорбно, но через каких-то 20-25 лет сахалинские репатрианты прекратят свое физическое присутствие в Южной Корее.

Межэтнические браки как фактор демографических показателей

Начиная с 1960-х годов, важным фактором этно-демо-

Правовой статус.

Наличие паспорта гражданина СССР являлось в 1945-1980-х гг. одним из главных критериев отличия «материковских» и сахалинских корейцев. К окончанию Великой Отечественной войны практически все взрослое корейское население, депортированное в Казахстан и Среднюю Азию, имело советское гражданство. «Материковские» корейцы в значительной степени прошли советизацию еще до 1937 года, а за годы войны своим самоотверженным трудом доказали преданность советской власти и с них был снят ярлык «неблагонадежного народа». Отличное владение русским

языком, высокий уровень образования, крепкие навыки организационной и руководящей работы, а самое главное – преданность коммунистическим идеалам стали основанием для командирования численно крупной группы «материковских» корейцев для «советизации» сахалинских корейцев.

Специально командированные материковские корейцы заняли на Сахалине руководящие должности в производстве, образовании, культуре, силовых органах и во всех других сферах. Статус прибывших советских корейцев был намного выше, чем у сахалинских корейцев, оказавшихся под их началом. К этому времени относится появление слова «кхынтанбегги», так презрительно сахалинцы называли «материковских» корейцев. Среди сахалинских корейцев вплоть до конца 1970 годов довольно крупной остава-

лась доля лиц «без гражданства» (в просторечии их называли «бэгэшниками».

В 1985 году из 31664 сахалинских корейцев 20522 человека имели советское гражданство, 1259 являлись гражданами КНДР, а 9883 были лицами без гражданства. В 2018 году, по данным Росстата, численность корейцев на острове составила 26,4 тыс. человек, и доля лиц без гражданства РФ среди них свелась почти к нулю.

Трудовая деятельность

Корейские переселенцы на русский Дальний Восток продолжали свое привычное крестьянское занятие, приспособившись к местным природно-кли-

матическим условиям. По необходимости и при возможности они занимались также иными видами трудовой деятельности. После депортации корейцы продолжили занятия сельским хозяйством, но уже в новых условиях колхозного производства. В Казахстане и Средней Азии советские корейцы зарекомендовали себя отличными земледельцами, получившими рекордные урожаи зерновых, прежде всего риса; овощных, бахчевых и технических культур, таких как хлопок, сахарная свекла, кукуруза и кенаф. В связи с интенсивной сельско-городской миграцией в 1960-х годах доля аграрников среди советских корейцев стала резко сокращаться. К 1970-80 годам материковские корейцы, проживавшие в городской среде, трудились в разных сферах производства, оказания услуг, в образовании,

науке, культуре и т.д. В последние десятилетия советской эпохи удельный вес корейцев, занятых физическим трудом сокращался, а число работников умственного труда увеличивалось. Однако следует упомянуть, что немало материковских корейцев-горожан, имевших высшее образование и должности, в своей профессиональной работе практиковали в 1960-90 гг. вышеупомянутое кобонди. К закату Советского Союза материковские корейцы превратились в образцовую «национальную группу», достигшую высоких показателей и результатов во всех сферах общественной деятельности.

Массовое переселение корейцев в японскую префектуру Карафуто было напрямую связано с работой на шахтах, а также на фабриках и заводах японского военно-промышленного комплекса. То есть сахалинские корейцы в отличие от материковских соплеменников трудились изначально в фабрично-заводском, горнодобывающем и строительных секторах экономики. Но они были в своей основной массе, как и первые переселенцы в русское Приморье, выходцами из малограмотного обезземеленного крестьянства. Поэтому когда наступили тяжелые и голодные послевоенные годы, сахалинские корейцы занялись огородничеством. Для решения продовольственного кризиса на острове советские власти разрешили корейцам торговать на рынках выращенными на огородах овощами.

Таким образом, как для материковских, так и сахалинских корейцев занятие традиционным крестьянским трудом составило основу для материального благополучия, формирования положительного имиджа трудолюбивых людей, дало опыт и навыки предпринимательской деятельности, облегчившей им вхождение в рыночную экономику постсоветского периода

Герман КИМ, д.и.н., профессор, директор Центра корееведения КазНУ им. аль-Фараби, профессор-исследователь Центра Юго-Восточной Азии университета Киото (Япония)

Продолжение следует



2019 재외동포언론사편집인 국제심포지엄 개최

-동북아시아 정세변화와 신 평화체제 가능성을 향한 재외동포언론의 역할 주제로-

[제 1면의 계속]

21일 오후 3시 프레스센터 내셔널프레스클럽에서 개막식을 갖고 심포지엄 제1세션에 “한반도 주변 국제정세와 신 평화체제의 가능성과 전망” (조성렬 국가안보전략연구원 자문위원), “남북언론교류의 필요성” (정일용 연합뉴스 통일언론연구소장, 6.15남측위원회 언론본부 상임대표, 전 한국기자협회 회장), “재외동포 국내선거 참여를 위한 기준 및 파급효과” (데니얼 오 뉴질랜드 나우젯뉴스 발행인), “환경보전을 위한 생산자책임 재활용(EPR)제도” (유진상 한국포장재활용사업공제조합 홍보본부장), 주제로 토론을 벌였다.

24일에는 목포시로 이동해 김대중 기념관에서 심포지엄 제2세션을 열고 “동북아 정세와 북한 바로알기(로창현 재미언론인, 뉴욕 뉴스로 발행인)”, “중국 조선족들의 사회위상과 향후 과제” (손춘일 연변대학교 민족연구원 원장), “피의사실공표 논란 및 그 개선책” (박형상 변호사) 주제 발표에 이어 대화 종합평가와 토론 및 2020년 심포지엄 준비 회의를 끝으로 심포지엄의 전체적인 공식 일정이 마무리 되었다.

(사)재외동포신문방송편집인 협회에서 주관한 이번 국제심포

지엄은 한국언론진흥재단, 재외동포재단 후원과 한국기자협회, 대한언론인회, 해외교포문제연구소 등 언론단체의 후원으로 진행되었으며, 협회는 그동안 재외동포 사회와의 소통확대, 교류협력과 재외동포언론인 네트워크 및 교육 등을 목적으로 매년 2회에 걸쳐 서울과 지자체에서 ‘재외동포언론사 편집인 초청 국제심포지엄’을 개최해 왔다.

(사)재외동포신문방송편집인 협회는 재외동포언론인들의 권익증진과 740만 재외동포들의 한민족 공동체 구축과 민족의 동질성 유지, 정체성 확립에 기여하는 언론단체로서 매년 4회 계간지 『재외동포저널』을 발행해 재외동포 네트워크 구축과 지구촌 170여개국 재외동포에 대한 국민들의 인식 제고에 기여하고 있는 공익법인이다.

‘2019 가을 국제심포지엄’에 참가한 재외동포신문방송편집인 일동은 한반도의 평화와 공동번영으로 가는 ‘새로운 한반도’를 우리 손으로 만들겠다는 의지를 담아 다음과 같은 결의문을 채택했다.

이하 결의문 전문이다.

재외동포신문방송편집인협회 결의문

1. 대한민국의 지난 100년의 역사속에서 재외동포언론은 조국 독립과 민주화의 길을 가는데 최선두에 서는 것을 마다하지 않

았으며, 새로운 100년 역사를 열어나가는 데에도 국민과 함께 할 것을 다짐한다.

2. 특히, 한반도 평화와 공동번영을 이루는 ‘새로운 한반도’를 열어나가는데 적극 앞장설 것을 다짐한다.

3. 2032년 올림픽 남북한 공동개최를 위한 국제사회의 여론조성을 위해 우리가 사는 주재국의 지지를 확보하는데 노력할 것을 다짐한다.

4. 재외선거라는 행위를 통해 동포사회의 의사가 모국에 전달될 수 있도록 재외유권자들의 선거 참여를 유도하고 공정선거를 위한 언론의 사명에 충실할 것을 다짐한다.

5. 재외동포 관련법령 보완을 적극 환영하는 바이며, 재외동포의 출신국가에 따른 불평등과 차별이 없는 정의로운 대한민국이 될 때까지 법률의 정비와 인식 개선에 더욱 매진해 줄 것을 촉구한다.

6. 재외동포의 권익을 위해 노력하며, 동포사회 네트워크의 중심점이자 소통의 도구인 동포언론에 대한 관심과 정부의 적극적인 지원확대를 촉구한다.

7. 차세대 민족정체성 유지와 모국과 동포사회의 미래지향적 발전을 위해 재외동포언론을 그 도구로써 적극 활용할 것을 촉구한다.

(이현경)

국립아시아문화전당서 '한-아세안 문화포럼' 개최

한-아세안 석학들이 모여 문화 담론을 주고받는 아시아문화포럼이 국립아시아문화전당에서 18일 개막했다. 올해 한-아세안 문화포럼의 주제는 '한-아세안 문화관광 교류확대 및 문화자원을 활용한 관광산업 육성'이다.

이를 위해 중국 상하이대학의 왕샤오밍 교수 등 한국과 중국, 일본과 카자흐스탄의 학자와 크리에이터 등이 참여해 아시아 문화의 고유한 정체성을 확인하고, 위상을 재정립하는 방안 등에 대해 다양한 의견을 주고 받았다.

이병훈 광주시 문화경제부시장이 한-아세안 문화포럼에 참석하였다.

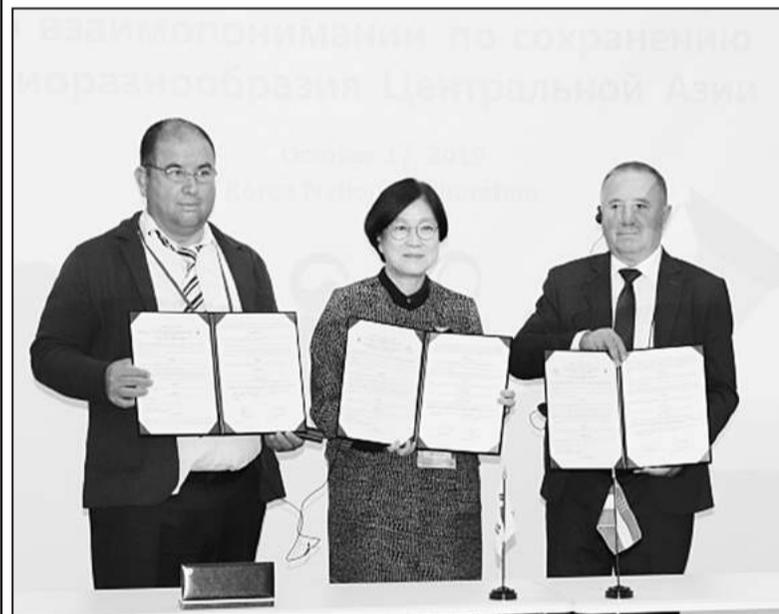
이번 행사는 한국관광공사, 문화체육관광부, 한국문화관광연구원 등이 공동으로 참여해 한-아세안 양국간 인적교류 확대와 관광산업 협력 등을 목적으로 하고 있으며, 최근 "일본과 홍콩 방한시장 불확실성이 예상되는 상황에 따른 '관광업계 활력'을 불어넣고자 마련됐다. 또 동남아 방한시장 다변화 마케팅도 적극 추진한다.

이와 더불어 미얀마 호텔관광부 티다르 아에 관광홍보과장이 '한-아세안의 문화관광교류를 통한 정책적 협력 확대방안'을 주제로 강연했다.

또한 베트남 문화체육관광부 부남 관광홍보과장이 '한-아세안 관광분야 협력방안', 한국문화관광연구원 유지운 연구위원이 '한-아세안 문화관광교류 확대정책'에 대해 각각 주제발표를 했다.

이날 이병훈 광주광역시 문화경제부시장은 국립아시아문화전당 문화정보원 국제회의실에서 열린 '아시아문화포럼 개막식'에 참석, 축사를 통해 "광주에 오신것을 환영한다면서 한-아세안이 협력해 국제적 어려움을 함께 극복해 가자"고 협력을 당부했다.

국립수목원, 한-중앙아시아 그린로드 프로젝트 국제심포지엄 개최



산림청 국립수목원은 중앙아시아 생물다양성 보전 네트워크(CABCN) 성과를 발표하는 '2019 한-중앙아시아 그린로드 프로젝트 국제심포지엄'을 17일 개최하였다.

중앙아시아 생물다양성 보전 네트워크는 한국과 중앙아시아 4개국(카자흐스탄, 키르기스스탄, 타지키스탄, 우즈베키스탄)의 산림 및 생물다양성 분야 전문가와 관련 기관들이 참여하고 있다.

중앙아시아 4개국 24명을 포함하여 국내외 생물다양성 전문가들이 각 국가별로 추진되어온 천산지역 및 주요보호구역 연구조사결과 등을 발표하였다.

특히, 이번 국제심포지엄은 산림생물 다양성분야 기술교류는 물론, 지난 5년 간의 중앙아시아 그린로드 프로젝트의 1단계 사업 성과를 공유하고, 2020년부터 새롭게 시작되는 2단계 사업의 연구방향 및 방법 등을 심도 있게 논의하는 워크숍을 함께 진행하였다.

1단계 사업의 주요 성과로는 이번에 발간된 천산의 특산 식물 등 총 6종의 간행물이 발간되었으며, 중앙아시아 협력 국가 4개국 현지 워크숍을 포함하여 지난 5년 간 매년 1회 이상 워크숍, 단기연수, 기술회의가 개최되었다.

또한, 국제심포지엄과 함께 “중앙아시아의 숨겨진 보석, 천산의 식물” 특별사진전이 11월 3일까지 국립수목원 산림박물관 중앙정원에서 진행된다.

국립수목원은 이번 심포지엄을 통해 카자흐스탄 타쉬켄트식물원 및 타지키스탄 파미르식물원과 포괄적 연구협력 MOU를 체결하여, CABCN 참여기관은 5개국 13개 기관으로 확대되었다. 이유미 국립수목원장은 “이번 국제심포지엄을 통해 중앙아시아의 생물다양성 연구와 보전을 위해 국제사회의 협력 관계를 더욱 견고히 하고, 이를 통해 지구적 수준의 생물다양성 분류·보전 연구역량 강화를 달성하는 계기가 될 수 있기를 바란다”고 하였다.

리 게오르기 화가의 전시회 개막



을 강조하였는데 그에게 있어 <우리 집은> 여러 민족이 모여서 화목하게 사는 집 - 카자흐스탄을 의미하는 것이다.

강 게오르기는 고려인들의 첫 정착지인 우수토베에서 1955년에 태어났다. 아버지를 일찍 여의고 어머니의 손에서 자란 게오르기는 고려인들과 함께 어머니도 겪은 강제이주에 대한 비극적인 이야기를 어머니에게서 좀 들었지만 자세히는 모른다. 그는 원래 알마타 건축대학을 필하고 건축디자인을 전공했다. 그리하여 1981-1998년간 딸뉘르간에서 살면서 건축가로 일했다. 2004년에 게오르기는 <엘리트 님>잡지 콩쿨 수상자로 되었다. 2010년부터 알마티, 한국에서 열린 전시회에 자기의 작품들을 내놓았다. 그가 그린 <방아찝기>, <초가집 형태>, <한복차림>에서 고려인의 테마와 동시에 그의 작품들에서는 카자흐스탄의 사회의 현실도 볼 수 있다.

강 게오르기는 건축가-디자인으로서 카자흐스탄의 수도에서 열린 엑스포에서 대학을 설계했다. 이 건축물은 전문가들의 좋은 평가를 받았다. 현재 이 대학에서는 학생들이 공부하고 있다.

본사기자

지난 목요일 알마티의 아르트 나와트 전시실에서 화가 리 게오르기의 작품 전시회가 있었다. 입구에서 우리를 친절하게 맞이한 게오르기는 그림을 보는 우리곁에 있어주면서 설명을 하여 준다. 그것도 그럴것이 화가 강 게오르기는 독일 표현주의 미술의 양식을 이용하여 창작하였기에 그의 작품들 중에는 받아들이기 좀 어려운 작품들도 있다. 그를 자신의 감정을 그림에 쏟아붓는 표현파의 화가라고 할 수 있다.

그와 한편 그의 작품들 중에는 화목한 가정 - 카자흐스탄을 주제로 한 <인민들의 친선의 명절>, <차반토이>, <정원>과 같은 마음을 편안하게 하는 그림들도 있다.

강 게오르기는 2년전 즉 2017년 3월에 <우리 집에 오세요>라는 개인 전시회를 열었다. 카자흐스탄에서 고려인 정주 80주년의 해에 열린 이 전시회의 명칭 자체가 상징적이다. 그는 이빙인이나 정착민이 아닌 카자흐스탄인으로서 자신

대륙의 고려인들과 사할린의 한인들: 차이와 유사성

김 게르만 - 역사학박사, 교수, 카자흐국립대 한국학센터 소장, 일본 교토대학교 동남아시아 연구센터 연구교수

소련에서 거주한 한인들은 수와 의의로 보아 균형이 잡히지 않은 세개의 그룹으로 나뉘었다: 첫 그룹은 고려인들, 둘째 그룹은 사할린 한인들, 셋째 그룹은 귀국하지 않은 북한인들이었다. 소련에 남아서 살기를 원한 조선민주주의인민공화국 공민들은 극소수인데 몇십명으로 예상되어 있다. 본 기사에서 북한인들이 연구대상으로 되지 않는다는 것은 그들의 수가 적어서만 그런 것이 아니다.

1930-1990년대에 소련 고려인들에 대한 책, 논문, 논설이 적지 않게 발행되었을 때 사할린 한인들에게 대한 자료들이 적었다. 고르바초프의 <개편, 공개성, 민주화가> 시작된 때로부터 고문서에 보관되어 있는 서류들에 대한 금지가 취소되고 제 2차 세계대전에서 일본이 항복한후에 남부 사할린에 남은 한인들의 역사를 연구할 가능성이 나타났다. 복시코우 (박수호)가 발행한 논설, 소책자들 그리고 <한인들이 사할린에서> (1993년)라는 책이 사할린의 한인들에 대한 첫 발표물로 되었다. 아.페.꾸시나, 박승의, 유.이.진 및 기타 러시아, 한국, 일본 연구자들의 작품에 의해 사할린 한인들의 특이한 역사적 운명 그리고 그들이 부닥치게 된 많은 문제들이 발표되었다.

고려사람 (현재 고려인이라고 칭하는)들의 역사는 150여년이 되지만 소련에서 사할린 한인들의 과거와 현재 러시아에서 그들의 역사는 두배나 짧다. 그런데 고려사람들과 마찬가지로 사할린 한인들도 새로운 공동체 - 소베트인민 형성의 같은 단계를 겪었다. 처음에는 그들 사이에 유사성보다 차이가 더 많았다. 물론 40여년 (1945-1990년) 기간에 그 차이가 많이 사라지고 소련붕괴에 이르러 기본 사회문화 척도로 보아 같게 되었다. 그런데 과학계, 미디어 그리고 보통 의식에는 <대륙>의 고려인들과 사할린 섬의 한인들로 여전히 나뉘는다는 것을 인정해야 할 것이다. 이에 있어 그들 사이에 차이가 왜 그리고 어떻게 생겼으며 오늘의 생활에서 유사성이 어디에 있는가를 정확히 이해하지 못한다. 질문이 아주 많은데 거기에 대한 답은 없다. 바로 그러기 때문에 구 소련의 이 두 인종그룹을 비교적으로 분석할 아이디어가 생긴 것이다.

서언. 본 논문을 쓰게 된 원인들중 하나는 아카데미 문학, 대중보도수단 그리고 일상용어에는 소련에서 거주한 한인인종에 대한 용어 (명칭과 자칭)들이 많기 때문에 혼돈시키는 것이다. 자주는 소련에 거주한 모든 한인들을 통달아 소련 꼬레이찌 (한인들)라고 칭

했다. 그런데 실지에 있어서 <소련꼬레이찌>란 어결은 사할린 한인들을 비롯하여 소련공민증을 가지고 있던 모든 한인들을 칭하는 집합명사이다. 각이한 역사적 시기에 이용한 한인 일부 그룹 (출생지, 거주지, 공민권, 언어, 신앙이 다른)의 명칭이 비교적 많다: 러시아어를 사용하는 한인들, 러시아 한인들, 중앙아시아 한인들, 대륙의 한인들, 사할린 한인들, 고려사람들, 한인들, 한인 디아스포라, 카자흐스탄 한인들, 우스베키스탄 한인들, <깎까스 한인들>, 정교신자 한인들, 강제이주된 한인들, 한인이주민들 및 기타.

본 논문에서 두 디아스포라 그룹의 차이와 유사성을 확정하는 방도로 대륙의 고려인들과 사할린의 한인들 간의 역사적 및 사회문화적 차이를 비교하여 널리 분석하려고 처음으로 시도해 보는 것이다.

각이한 역사적 시대와 러시아제국과 소련에 소속되는 정치-법률상 조건이 그들 사이의 차이점의 기본 원인으로 된다. 대륙의 고려인들과 사할린 한인들의 공간-시대의 척도에서 바로 그것이 불균형의 조건을 붙인 것이다. 통례로 복잡한 대상의 분석은 그것을 몇 부분으로 나누어 분석하게 한다. 때문에 상기 두 한인 그룹의 비교적 연구는 아래의 관점에 따라 구성된다: 역사-인구학적, 법률적, 경제적, 인종문화적, 인종언어적, 사회구조적 및 국제적 관점이다. 그러면 첫번째 관점부터 보기로 하자.

이주역사의 시대 구분. 연해주와 남부 사할린으로의 한인들의 이주역사에서 우선 비동기성을 지적할 필요가 있다. 땅을 잃은 조선농민들이 1860년대 중순에 러시아의 원동으로 넘어가기 시작했다. 이미 알려져 있는 한인들의 이주역사에 깊이 파고 들지 않고 이주가 1920년 말까지 계속되었다는 것을 지적하는 바이다. 그 시기에 튼튼해진 소베트정권이 자국 영토로 들어오는 이주민들을 막기 위해 국경을 공고화할 수 있게 되었다.

사할린의 한인들은 자원적으로 섬에 이주하여 왔다. 후에

그들을 탄광과 공장에 강제적으로 동원하였다. 일본식민주의자들은 1930년초부터 1945년까지 수만명의 한인들을 사할린 섬의 남부 - 카라후토에 싣고 왔다. 부양자가 없이 조선에 남은 가족은 사할린으로 이주하게 되었다.

소련과 조선민주주의인민공화국간 협조의 범위내에서 1946-1949년에 근 2만 6천명의 북조선인들이 사할린에 동원되었다. 그들은 주로 어업에 종사하였다. 그들중에서 거의 1만 4천 5백명이 귀국하고 나머지는 사할린주 주민들에 합류되었다. 1945-1949년에 45만명의 이주민들이 대륙에서 섬으로 이주했다. 그들중에는 카자흐스탄과 중앙아시아에서 온 고려인들도 있었다. 그들의 수가 근 2천명에 달했다. 사할린으로의 한인들의 대륙적 이주가 이것으로 중지되었다.

이주민들의 배치도. 원동의 대륙부분에 온 한인이주민들은 처음에 총 면적이 165천 평방키로메터되는 연해주에 거주지를 정했다. 다음 자원적으로 또는 강압적으로 이주 분포권이 하바롭스크변강, 뿌리아우리에, 사바이깔리에, 북부 사할린까지 6밀리온 평방키로메터 이상 확장되었다. 1937년도 강제이주는 고려인들을 총 면적이 3백만 평방 키로메터 되는 카자흐스탄과 중앙아시아에 이주시켰다. 전후에 2,5천명의 고려인들 (가족과 함께)을 카자흐스탄과 우스베키스탄에서 북조선과 남부 사할린으로 특별 출장을 보낸 것은 임시나마 소련의 경외에서 대륙의 고려인들의 거주지역을 확대하였다. 가속적 집중화, 고본지라는 명칭으로 알려진 도시주민들이 농사를 짓는 반합법 기업활동, 소련군대에서의 의무적인 복무, 종합대학과 대학들에서의 학업은 지구촌의 6분의 1이 되는 지역에서 고려인들의 거주지역을 확장하였다.

사할린의 한인주민들은 1970년까지 3만6천 평방키로메터의 면적 (사할린의 총 면적은 7만 6천 평방키로메터)의 거주지를 떠날 수 없었다. 엄격히 제한된 거주지역, 섬의 생활양식, 다수 소련고려인들



일제시대 사할린 한인노동자들

로부터의 격리는 사할린 한인들의 사회문화 생활양식과 법적 권한의 특징을 보존하는데 영향을 주었다.

인구: 대륙의 고려인들의 수는 150년을 내려오면서 상시적으로 증가하였는데 고문서 서류와 인구조사 자료들이 이것을 확증하여 준다: 1895년 - 18400명; 1905년 - 28500명; 1923년 - 103.482명; 1929년 - 150.795명; 1939년 - 182.339명; 1959년 - 313.735명; 1970년 - 357.507명; 1979년 - 388.926명; 1989년 - 438.650명.

1893 - 1937년에 사할린의 북부 (러시아 다음은 소련)에 북부 사할린 한인 그룹이 형성되었는데 그들은 대륙의 고려인들과 마찬가지로 카자흐스탄과 우스베키스탄으로 강제이주되었다. 1959년부터 시작하여 전러 인구조사는 사할린에 거주하면서 소련공민증을 받은 한인들도 명단에 넣었다.

사할린 한인들의 수에 대해 말한다면 사할린에서 거주했으며 현재 거주하고 있는 사할린 한인들을 구분해야 할 것이다. 다시 말해서 CIS의 대륙부분에 자리잡은 사할린 한인 1, 2세와 한국에 귀국한 한인 1세를 넘두에 두는 것이다. 사할린 한인 수가 1951년에 가장 많았는데 거의 4만 3천명에 달했다. 후에 그 수가 차츰 줄어들기 시작하였다. 상세한 부분에 파고 들지 않고 그저 지적한다면 섬의 남부가 소련영토에 합병된 후로부터 현재까지 한인수가 절반 이상 (2019년에 26,4천명까지) 줄어들었다. 사할린에서 태어났으나 섬의 경외에서 거주하는 사할린 한인 수는 계산하기가 어렵다.

이동 과정. 대륙에 이주한 한인들은 여러가지 형태와 방법으로 섬을 떠났다. 이주 마다가 독립적으로, 전문적으로 연구할 테마로 될 수 있다. 거주지를 확대하고 농촌 환경을 도시의 환경으로 바꾸는 것이 소련에 사는 한인들의 이동의 기본 관점이었다.

최근 몇년 기간에 <대륙의 고려인들>의 수가 한국에서 8만 5천명까지 달했다. 이 사실은 경제적 원인으로 설명된다: 한편으로는 지연되는 경제감퇴, 수입수준의 현격한 저하, 생활의 질 악화, 실업장성 등이다. 다른 편으로는 노동력에 대한 수요, 돈을 벌 가능성 그

리고 고려인들에게 <재외동포들을 위한> 비자 F-4와 취업비자 H-2 를 내주는 것이 고려인들을 이끈다. 돈을 벌기 위해 한국에 들어오는 고려인들의 수가 계속 증가되며 본국에 다시 돌아가는 고려인들의 수는 소수이다. 아마도 임시 노동이주가 이른바 상시적 거주처로 되는 모양이다.

소련 시대에 사할린 한인들의 생활은 <농노권>을 상기시켰다. 젊은 사할린 한인들이 소련공민증을 받은 후에야 대학에서 공부하기 위해 소련의 다른 지역으로 갈 수 있었다.

일본, 한국 그리고 부분적으로 조선민주주의인민공화국에로의 귀국이 사할린 한인들의 이동에서 특징으로 되었다. 소련시대에 일본이나 한국으로 보낼 것을 요구하는 사할린 한인-열성자들을 강압적으로 사할린에서 쫓아버린 사실이 있었다. 북조선으로 그들을 추방한 것은 자기의 권리를 위해 싸우는 투사들을 처벌한 것으로 되었다. 모스크바, 서울, 일본 간 합의의 결과 1990년 중순부터 시작하여 사할린 한인 1세가 한국으로 귀국하기 시작했다. 년로한 사할린 한인 총 4천여명이 귀국하였는데 오늘날에 이르러 그중에서 천여명이 선조들의 땅에서 사망했다. 사할린 한인들의 귀국은 거의 끝났다. 그것은 건강상태로 자리를 들 수 없는 극소수만이 남았기 때문이다. 20-25년이 지나면 귀국한 사할린 한인들이 한국에서 생을 마감한다는 것을 슬픔을 안고 지적하게 된다.

인구학적 지표로서의 민족간 결혼. 1960년부터 시작하여 기타 민족 대표들과의 결혼이 대륙의 고려인들 사이에서 인종-인구학 과정의 중요한 요인으로 되었다. 그런 결혼의 몫이 십년마다 장성되어 1980년도 말에 가서 알마타에서 근 40%를 차지하였다. 주지하는 바와 같이 소련시대 전에 사할린 한인들과 일본 여성의 결혼이 드물지 않았다. 이것은 사할린 한인으로 하여금 가족으로서 전후 귀국을 할 가능성을 주었다. 대륙의 고려인들과 달리 사할린 한인들은 주로 자기 민족끼리 결혼을 하였다. 오직 1970년 말에 가서야 타민족과의 잡혼이 나타났으며 사할린 한인들과 대륙의 고려인들이 결혼하는 사실도 자주 있었다.



일본이 항복한후 귀국하는 일본인들

"나는 이미 많이 살았다" 도망가는 걸 거부한 독립투사



최재형 고택에 전시된 사진

연해주 항일운동의 대부였지만, 아직은 낯선 '폐치카 최재형'. 국사책에서도 찾을 수 없는 이름이다. '폐치카(난로)'는, 동포 고려인들을 따뜻하게 돌본 덕에 얻은 애칭이다.

그의 흔적은 러시아 우수리스크 '최재형 고택'에 남아 있다. 지난 15일 과천시역 중학생 26명과 함께 '최재형 고택'을 방문했다. 경기도교육청과 경기도청이 함께 진행한 '응답하라 1919, 임시정부 100주년 기념 경기도 중학생 역사원정대(아래 역사원정대)'에 참여한 학생들이다. 역사원정대는 지난 14일부터 3박 4일간 진행했다.

고만고만한 중학생 스물여섯 명이 모여 있는 공간이 어떨고 요할 수 있는 것일까? 최재형 고택에 들어서면서부터 왠지 낯이 익었다. 처절한 만큼 극적인 그의 삶이 주는 무게감에 눌렸기 때문이었다.

극적인 삶이 주는 무게감, 숙연해진 학생들

최재형의 러시아 이름은 최 표트르 세요노비치다. 그는 노비와 기생의 아들이라는 신분의 어려움을 딛고 러시아에서 자수성가했다.

사업가로 크게 성공해 러시아 황제를 만날 정도로 러시아에서 탄탄한 입지를 굳혔음에도, 그 안락함에 안주하지 않고 일본군 총탄에 쓰러질 때까지 독립운동에 매진했다.

연해주에서 벌어진 크고 작은 항일투쟁사에 그의 이름이 빠지지 않고 등장한다.

1908년 그는 러시아에서 가장 대표적인 의병조직인 '동의회'를 조직해 총재가 되어 국내 진공 작전을 주도했다. 1910년 블라디보스토크에서 발간되던 '대동공보'라는 신문을 발행, 교포의 계몽과 항일사상 고취에도 힘썼다. 한인 중학교를 설립해 2세 교육에 힘쓰기도 했다.

러시아로 망명한 독립운동가 생계비와 활동비, 군자금 지원도 그의 몫이었다. 이토히로부미를 처단하려 떠나는 안중근 의사에게 자금을 지원한 것도 최재형이다. 동의회 일원이었던 안 의사는 그와 함께 거사를 계획하고 그의 집에서 머물며 사격 연습을 한 것으로 알려졌다.

1919년에는 상해에 수립된 대한민국임시정부 제1회 임시의정원 회의에

서 초대 재무총장에 선임되었으나 이를 사양하고 노령을 근거로 독립운동을 전개했다.

1920년 4월 일제가 연해주 지역의 러시아혁명 세력과 한인 독립운동 세력을 무력화하기 위해 저지른 무차별 방화, 학살 사건인 '4월 참변' 때 잡혀 모진 고문을 당한 끝에 죽임을 당했다. 일본군은 그의 시신도 가족에게 돌려주지 않았다. 그의 나이 62세였다.

당시 그의 가족은 일본군이 들이닥칠 것을 알고 "빨리 떠나라"고 재촉했지만, 최재형은 "내가 떠나면 일본군은 어머니와 너희를 체포해 때리고, 고문하고, 나를 배반할 것을 요구할 것이다. 나는 이미 늙었으며 짐이 많아 살았다. 나는 죽을 수 있다"며 짐을 떠나지 않았고, 결국 일본군에게 잡혀 피살됐다.

홍범도 장군처럼 비천한 출신 독립운동가로서?

남겨진 그의 가족은 스탈린 치하에서 혹독한 고초를 겪었다. 거부의 자식이란 이유로 '말 올가는 10년 형을 선고받고 7년간 복역했다. 아들도 2년 가까이 감옥에 수감됐던 것으로 알려졌다. 대한민국 정부는 독립운동가 최재형의 공을 기려 1962년 건국훈장 독립장을 추서했다.

역사원정대에 참가한 학생들은 미리 조사한 그의 일대기를 '최재형 고택'에서 직접 발표했다. 그의 극적인 삶이 학생들 입을 통해 전해지는 동안 학생들은 물론 인솔 교사 얼굴에도 숙연함이 어렸다.

한 학생은 최재형 일대기를 소개하며 "친구들에게 최재형에 관해서 물었는데 아는 사람이 하나도 없었다. 우리 왜 최재형 선생을 몰랐을까?"라며 "앞으로 최재형 선생님을 알리기 위해 노력하겠다"라고 다짐하듯 말했다.

항일 독립운동사에서 빼놓을 수 없는 연해주 독립운동의 대부 최재형이 우리에게 잘 알려지지 않은 이유에 대해서는 여러 가지 의견이 존재한다.

후손이 대한민국에서 살지 않아서, 그가 활동하고 묻힌 곳이 이곳 공산주의 국가여서 그렇다는 의견이 있다. 또한 신문이 낡던 대부분의 독립운동 지도자와 달리 홍범도 장군처럼 비천한 출신이어서 알려지지 않았다는 의견도 존재한다.

[오마이뉴스]



서울 '에이레네' 여성합창단 알마티에서 공연

세계 지도를 펼쳐 보면 한국과 카자흐스탄과의 간격은 눈길 이 모자라는 먼 거리이다. 그러나 현재 항공이 발전된 이 세상에서는 간격이 문제가 아니다. 마음만 있으면 가지 못하는 곳이 없다.

머나먼 중앙아시아의 광활한 (카자흐스탄, 우즈베키스탄, 키르기스스탄 등) 지역들은 과거에 스탈린 정책에 의해 수많은 고려인들이 강제이주되어 온 곳이다. 고려인들은 쓰라린 고통과 어려움을 극복하고 자랑스러운 소수민족으로 거주국의 발전에 헌신하고 있다.

고려인들의 이런 역사를 알게 된 '에이레네' 여성 합창단 창설자이자 지휘자인 문상국 선생님은 고려인들이 많이 거주하며 옛날 상인들이 낙타를 타고 다니던 실크로드가 지나가는 이곳을 꼭 한번 방문하여 고려인들 앞에서 공연도 하려는 생각을 늘 품고 있었다. 물론 지휘자를 어김 없이 따르는 김민지 반주자의 생각도 같았다. 결국 그들의 구상이 얼마 전에 실천에 옮겨졌다.

30명으로 이루어진 서울시 '에이레네' 합창단이 캄보자, 몽골 및 기타 나라들의 순회공연을 마치고 관심이 깊던 카자흐스탄을 찾아 왔다. 합창단의 명칭 '에이레네'는 '행복'이란 뜻이다.

예로부터 중앙아시아 카자흐스탄 지역을 한 번 찾아 보려는 생각은 간절했는데 이때까지 희망이 이루어지지 못한 이유는 다름이 아니라 우리들과 연결해 줄 분을 만나지 못해서 그랬다고 한다. 드디어 우연히 알마티에 계시는 방승수 교수님을 좀 전에 서울에서 만나 결국 문제가 잘 해결되었다는 것이었다.

'에이레네' 서울 여성합창단을 위해 알마티아카데미극립고려극장이 공간을 내 주어서 시내 관람객들은 화려한 고려극장에서 하루 저녁을 재미있게 보냈으며 끝임 없는 박수 갈채로 합창단을 맞이했다.

서울 '에이레네' 여성합창단에 가입한 여성들은 실로 음악에 소질이 있는 노래 애호가들이다. 합창단은 서울 시내 및 지방 예하면 교회나 병원들을 방문하여 환자들의 아픔을 어느정도 덜어 주는 좋은 일을 하고 있으며 해외 순회공연도 자주 나간다. 합창단원들은 어디를 가나 관람객들과 따사함과 사랑을 나누며 노래를 불러 기쁨을 안겨주기 위해 꾸준히 노력하고 있다. 연세는 관계 없이 합창단에 가입할 수 있는데 '에이레네' 합창단에는 연세가 많으신 분이 한 명도 없었다.

합창단원들이 몇 분간 휴식이 있던 후에 예쁜 연두색 옷차림을 하고 무대에 나왔다. 무대 위 조명이 배우들의 얼굴을 환히 비추었다 - 마치도 아름

다운 선녀들이 하늘에서 내려온 것 같았다.

특히 합창단원들이 부른 노래 중 '독도'는 군중들의 마음을 몹시 설레이게 했다. 그리고 같은 날 저녁에 '에이레네' 합창단과 친선 교류로 알마티 '고향' 인민합창단의 짧은 공연도 있었다. 이 기회에 만난 두 합창단은 앞으로도 서로 뜻이 있는 만남을 가질 것이라 믿는다. 기억에 오래 남을 좋은 저녁을 마련해 주셔서 너무 감사했다.

해가 이미 진 늦은 저녁에 극장을 나선 나는 받은 노래 감상에 잠겨 어느새 집에 왔는지 모를 정도였다. 나는 '에이레네' 서울 여성합창단이 다시 우리를 찾아 오기를 바란다.

극장 관람석이 몇몇 자리가 비어 있었으나 합창단은 정각에 공연을 시작했으며 극장을 찾아 온 관람객들은 먼 한국에서 우리를 만나뵙기로 찾아 온 합창단에 감사를 표하여 공연끝에 우렁찬 박수를 오래동안 보냈다.

최미옥



제주 화장품, '미인들의 나라' 중앙아시아로 간다

청정 재료로 만든 제주 화장품이 '미인들의 나라' 중앙아시아로 간다. 중앙아시아가 제주의 새로운 화장품산업 수출시장으로 떠오를지 주목된다.

제주테크노파크는 지난 우즈베키스탄과 카자흐스탄에서 '2019 기술거래촉진 네트워크 글로벌공동사업'을 통해 우수 기술이전과 사업화에 성공한 제주기업과 함께 해외바이어 매칭 상담회를 개최했다.

이 자리에서 제주산 마유 기업 비케이수(BKSU)는 카자흐스탄 6개 기업과 상담을 했고, 그중 3개 기업과 20만달러 상당의 수출계약 양해각서(MOU)를 체결했다. 비케이수는 말의 기름을 원료로 로션 스킨 크림 클렌징폼 등 여러 종류의 화장품을 만드는 회사다. 마유에는 팔미톨레산 성분이 풍부해 피부 보습과 노화 예방에 효과가 있는 것으로 알려지면서 이를 이용한 샴푸 비누 등 다양한 미용 제품이 만들어지고 있다.

이와 함께 우즈베키스탄에서 진행된 상담회에서는 7000

달러 상당의 추가 샘플 요청이 접수되는 등 현지 구매자와 향후 수출을 위한 추가 협의가 약속됐다. 제주테크노파크 측은 유상 샘플 요청의 경우 대규모 수출 계약으로 이어지는 경우가 있는 만큼 추가적인 시장개척 가능성이 있을 것으로 전망하고 있다.

현지 상담회에 동행한 제주테크노파크 김민국 연구원은 18일 본지와 통화에서 "최근 전 세계적으로 인기를 얻고 있는 케이팜의 영향으로 현

지에서 한국 문화에 대한 호감이 상당한 것을 확인할 수 있었다"며 "특히 이번 상담회가 현지 상공회와 언론으로부터 주목을 받았고 바이어들로부터 제주 마유에 관한 관심을 확인한 만큼 제주산 화장품의 중앙아시아 시장 진출이 계속 확대될 것으로 기대하고 있다"고 전했다.

제주테크노파크는 앞으로도 기술이전을 통해 제주기업의 제품 경쟁력 강화에 노력해 나갈 예정이다



단편소설

때늦은 후회

김종훈

[지난호의 계속]

어느덧 여러날이 지났다. 구역병원에서 치료의 전망성을 보지 못하고 퇴원시켰다면 그렇다 해서 이리나의 언니와 어머니는 치료를 완전히 중지하고 그대로 내버려둘수는 없었고 따라서 다른 민간료법으로든지 하여튼 여러가지 방법으로 치료를 계속하기로 했다.

이윽고 이리나를 치료하기 위해 나타난 세르게이는 아무런 약을 쓰지 않고 침으로 환자의 병을 고친다는 특별한 침의사였다.

요 - 라는 세르게이 침의사의 말은 이리나의 마음은 몹시 기쁘고 흥분되었다. 이로 하여 이리나는 "나는 꼭 제발로 걸어다니게 된다." 라는 자신감을 가지게 되었다. 그와 동시에 다른 한편으로는 니콜 라이를 잠시라도 잊을 수 없어 그를 회상할 때마다 슬픈마음을 억제할수 없었다.

- 나를 버리고 가는 바에는 정마져 가지고 갈거지 왜 정을 남겨두고 갔는가 말이오? - 이리나는 니콜라이가 들으라는듯 혼자 소리쳤다.

<아니 그 때 그대로 두고 지



부상을 당한후 완전히 마비된 하반신에 거의 매일 침을 놓으면서 신경체계에 차츰 자극을 가하는 동시에 전신 맛사지를 빠짐없이 계속하게 되면 결과적으로는 마비된 신경체계가 회복될수도 있다는것이 이 침의사의 견해였다.

- 건강을 회복하고 제발로 걸어다니게 될 수도 있으니 너무 낙심하지 마세요 - 의사가 이리나의 언니와 어머니를 안심시켰다.

침의사는 발바닥에서 부터 시작하여 마비된 하반신, 척추는 물론 온 몸에 하루 건너 침을 놓기 시작했고 침을 놓은 다음 날에는 전신맛사지를 했다. 그와 동시에 치료를 받는 이리나는

- 나는 꼭 제발로 걸어다니게 될거야, 나는 이것을 굳게 믿고있다 - 라고 침을 맞기전에 이리나가 마음속으로 말했다.

이 침의사는 환자를 특별한 방법으로 즉 독특한 자기 방법으로 치료하고있는것이다. 온몸에 침을 꽂은 후 침의사는 뿡가리를 치면서

- 아왕 잉금 만수야 - 라고 소리치며 누워 있는 환자의 주위를 3번 빙빙 돌고 했다.

이것을 본 이리나의 부친은 "하여튼 평을 잡는게 매다. 어떤 치료방법이든지 불문하고 결과를 보고 평가한다."라는 생각에서 치료방법이 과학적이건 말건 아무런 말도 하지 않았다.

이리나를 치료하는 침의사는 어떤 신자인 지는 모르지만 자기 자신만이 믿고있는 마음의 신이 있는 모양이었다. 그와동시에 환자를 치료하면서 그는 환자에게 꼭 병이 완치된다는 믿음을 심어주는것이 아주 중요하다고 생각했기 때문에 때때로 이리나에게 말했다:

- 이리나는 꼭 제발로 걸어다니게 될거요. 이것을 굳게 믿어야 하오...

어느덧 3개월동안의 치료기간은 끝났고 오늘 치료가 끝나면 얼마간 휴식을 해야 하였다.

- 휴식기간 중에 우리가 바라는 아주 좋은 일이 일어날거

나갈걸, 그냥 그대로 있었을 걸, 왜 나는 그의 입에서 사랑한다는 말을 기여코 끌어내려고 힘썼을까?> - 지금은 이리나가 자기자신을 미워하면서 후회하기도 했다...

치료기간에 늘 우울한 상황속에서도 침을 맞을 때면 이리나는 정신을 가다듬고 잠깐동안 모든 우울한 생각을 싹 잃어버리려고 애썼다.

그런데 휴식의 기간이 거의 지난 그 어느 날이 었다. 갑자기 지금까지 늘 싸늘했고 거의 무감각했던 두다리가 따뜻해짐을 느꼈다. 남의 다리처럼 차갑고 뻣뻣했던 두다리를 움켜질수 있게 된것이다. 이리나는 조심히 일어나 한걸음 두걸음 천천히 걷기 시작했다. 이것은 신기하고 기적적인 현상이 었다. 이리나는 천천히 방안 창문으로 걸어가기 시작했을 때 이리나의 방문을 열고 나타난것은 언니였다. 이리나가 서 있는 것을 본 언니는 깜짝 놀랐고 무슨 질문을 할 틈도 없이 이리나에게로 뛰어가 힘있게 끌어 안았다.

이리나는 집안에서뿐만 아니라 밖에서도 걸을 수 있었다. 온 집안은 기쁨으로 가득차고 자기의 노력이 수포로 돌아가지 않은 의사의 기쁨도 형언하지 못할 정도였다.

며칠후에 이리나는 침의사의 생일에 초대를 받았다. 이리나는 이날 의사를 축하하고 건강을 돌려준 의사에게 무한한 감사를 드러냈다. 세르게이는 웃고 있는 이리나를 보면서 이리나 보다도 더 기뻐하였다. 동시에 불행한 사람에게 도움을 주는 자기 일이 과학적이건 말건 이 세상에서 가장 훌륭한 일이라고 여겼다.

침의사는 이리나를 그녀의 집까지 바래주면서 할 이야기가 있으니 내일 꼭 다시 만나자는 부탁을 하고 헤어졌다.

다음 날 카페에서 다시 만났을 때 세르게이가 말을 시작했다. - 30고개를 넘었고 좀있으면 머리에 흰머리카락이 나타날것인데 나는 지금까지 독신이며 홀

애비 생활을 하고 있소. 치료과정에 나도 몰래 어느새 이리나가 나의 심장속에 자리를 잡았어...그러나 그 때는 이리나에게 이런 말을 할 수 없었어, 그것은 내가 이리나를 가엽게 여겨서 그런 결심을 했다고 생각할 수 있기에 ... 그당시 견지도 못하는 이리나가 이런 말을 들을려고도 하지 않았을거지. 그런데 이리나가 완쾌되었다고 해서 내가 고백을 한다고는 절대 생각하지 말아요. 이리나가 장애자로 남든 어쨌든 내가 이미 결정을 했으니까. 이리나가 잘못 생각하지 않도록 내 마음속에 있는 말을 어떻게 전할까 늘 고민해 왔소...이리나는 어떻게 생각하오?

이리나에게는 이것이 뜻밖의 질문이었다. 그는 두근거리는 가슴을 달래며 <시간의 여유를 좀 주십시오>라고 고개를 숙이며 말하였다...

집에서는 언니와 어머니가 침의사의 청혼을 기뻐하면서 찬성했다.

...결혼한 후에 세르게이는 이리나를 데리고 사리아가스 요양소에 가서 돌보면서 계속 치료를 받게 하였다. 그는 이리나의 건강관리에 많이 배려했다. 안해를 사랑하는 남편으로서 또 의사로서 이것은 당연한 일이다.

... 이리나가 낳은 딸의 첫똥에 초대된 손님들은 아기를 축하하는 한편 기적적으로 건강을 회복한 이리나에게도 따뜻한 말을 많이 해 주었다. 이리나는 자신이 이 세상에서 가장 행복한 사람으로 여겼다.

그 어느 날 이리나는 알마티시의 한 슈퍼 마케트에서 우연히 니콜라이를 만나게 되었다.

- 니콜라이!

- 이리나! - 기대하지 않던 만남이라 모든 것을 잊고 이구 동성으로 반가운 목소리로 소리쳤다.

그런데 니콜라이가 놀란것은 서로 헤어진지 여러해가 지났는데도 불구하고 이리나는 조금도 변하지 않았고 여전히 양전하고 귀엽고 어질고 인자한 그런 옛날 그대로의 모습이었고 지금까지 아무런 마음고생없이 아무런 근심걱정없이 아무런 세상풍파를 겪지않고 지냈다는것을 예견하지 않을수 없었다. 즉시로 어머니가 있는 자기 집으로 이리나를 데리고 갔으면 하는 생각이 불췌 머리에 떠올랐다.

그런데 이리나가 본 니콜라이의 두눈에는 어찌선지 근심과 공포심 그리고 불안한 비극적인 내부심정이 뚜렷하게 반영되어 있었고 이전에 보던 젊고 씩씩하고 매번 만날 때마다 사랑의 정열에 불타는 씩씩한 그런 니콜라이의 얼굴은 아니었다. 그의 얼굴은 이전보다 훨씬 늙어 보였고 특히 그가 입고있는 허술한 의복은, 추축하건대 그는 지금 적지않은 가슴아픈 마음고생에 시달리고 있다는 정조를 여실히 증명했고 이것을 더 부각시키고 있었다.

그들은 오라간만에 만났지만 오래 이야기하지 않았다. 헤어지면서 니콜라이는 지금 자기처와 리혼한 조건에서 옛날의 맺은 정때문에 행여나 이리나와 다시 만날수 있는 기회가 있을 까하는 생각이였는지는 모르지만 한마디로 몰았다.

- 너는 행복한가? -하고 물었을 때 이리나는

- 나는 행복해요. 정말로 행복합니다. 너무럽지않게 살아요 - 라고 말했다. 다시만날수 있는 기회는 더 없다고 생각한 니콜라이는 더 말을 해야할 필요성을 느끼지 못했다. 때는 이미 늦었기 때문이다.

- 너는 행복한가? -하고 물었을 때 이리나는

- 나는 행복해요. 정말로 행복합니다. 너무럽지않게 살아요 - 라고 말했다. 다시만날수 있는 기회는 더 없다고 생각한 니콜라이는 더 말을 해야할 필요성을 느끼지 못했다. 때는 이미 늦었기 때문이다.

인천 함박마을 '고려인 빵집'을 아시나요?

인천시 연수구 문학산 주변 연수 4단지에 위치한 함박마을공영주차장에서 몇 발자국 떨어진 길목에는 러시아어와 한국어 간판을 단 '아씨르티'라는 작은 빵집 상호가 눈에 띈다. 우리말로는 '모든 종류의 빵이 있다'라는 뜻이다. 입에 착 달라붙지 않아 낯설지만 러시아어 간판과 이색적인 이름이 눈길을 끈다.

빵가게에 들어서면 나무 쟁반 위에 진열된 큼직한 빵들에 눈이 휘둥그레진다. 여기에도 빵의 고소하고 맛있는 냄새가 가게 안에 진동한다. 이곳은 우리의 빵가게들이 빵을 날개로 비날포장하여 진열하고 있는 것과는 달리 빵이 진열되어 있다.

아씨르티에서는 당일 판매를 목표로 빵의 수량을 준비하고 만든다. 가게는 24시간 동안 활짝 열고 손님들을 기다린다. 때문에 새벽 2시에 도 모닝 빵을 구매할 수 있다.

이곳은 러시아와 우즈베키스탄 출신의 총 8명의 직원들 중에 제빵사 6명(야간조 2명, 주간조 3명, 케이크조 1명), 판매 1명, 수량관리 1명 등으로 빵집을 운영하고 있고, 바로 바로 구워 낸 신선한 풍미의 빵을 내놓는 것을 원칙으로 하고 있다. 당일 구워내는 빵을 내놓기에 포장 비닐이 필요 없다.

주인 까리나(한국 이름 이가인)는 우즈베키스탄 출신 고려인 3세대로 빵가게를 개업하기 전에는 여러가지 일도 했고 인천 남동공단에서 공장생활을 했다. 12년 전에는 귀화해서 중학교 2학년인 딸을 키우고 있다. 까리나는 약 1년 전 빵가게를 개업했다. 공단에서 일할 때는 너무 피곤해 속소로 돌아와 한끼 밥상을 차리는 것도 쉽지 않았다. 그때 그녀는 공장노동자들에게 주식이 되고 속도 든든한 습습한 빵을 만들면 좋겠다는 생각이 들었다. 주변 지인들도 맛있는 빵을 잘 만드는 그녀에게 빵가게 오픈을 권유했다.

"청소년 시절부터 어머님으로부터 빵 굽는 것을 배웠어요. 엄마는 제가 빵을 잘 굽는 것을 좋아하고 잘한다며 칭찬을 많이 해주셨어요. 어린 시절 그 때 만들어 먹던 맛을 지키며 다른 분들에게도 알리고 싶어 빵가게를 열게 됐습니다."

"우리집 빵은 성인 혼자 식사로 배부르게 먹을 만큼의 크기입니다. 아이들은 다 먹지 못해요. 그래서 미리 예약해서 아이들에게 적당한 실제 원하는 사이즈를 말씀해주시면 크기와 금액에 맞게 해 드립니다."빵가게 아씨르티의 단골인 카자흐스탄에서 온 아부는 "인근 공사장에서 일해요. 카자흐스탄에서 한국에 온 지는 3년 좀 넘었어요. 퇴근 후에 빵집을 자주 찾고 있습니다. 어렸을 때부터 먹던 고향 집의 빵맛입니다. 소고기와 양고기로 채워진 삼사 빵과 우유와 설탕 두 숟가락을 넣은 홍차와 같이 먹으면 일품입니다. 먹고 나면 속이 든든합니다"라고 말한다.



인근에 사는 다문화가정 아이들도 빵집을 자주 찾는다. 아이들은 '리표시카' 빵이 너무 맛있어서 할머니가 이곳에 들러 빵을 사온다고 말한다.

까리나는 빵가게 아씨르티를 많은 사람들에게 인정받는 가게로 키우고 싶은 마음이 크다. 이를 위해 아직은 지역 주민들에게는 생소하지만 맛있는 빵을 만들기 위해 계속적으로 레시피를 연구하고 개발할 예정이다. 앞으로는 '아씨르티' 2, 3호점을 내는 것이 목표다.

아씨르티에 가면 우리나라에서는 거의 접해보지 못한 신기한 빵들을 먹을 수 있다. 이 빵가게는 단순히 빵만을 파는 것이 아니라 주변에 고려인들, 중앙아시아에서 온 사람들이 많이 사는 만큼 그들의 문화와 역사를 연결하고 소통하는 중심센터 역할도 하고 싶다.

함박마을에는 카자흐스탄, 우즈베키스탄, 러시아 등 중앙아시아에 살던 고려인들 3, 4세대 후손들과 그의 가족들이 2017년부터 대거 모이기 시작한 이래로 현재 4000명이 살고 있다. 입구에 들어서면 가장 이목을 끄는 것은 러시아어와 우리말을 섞어 쓰는 사람들의 모습을 볼 수 있다.

(오마이뉴스)

유머

아내의 바가지

남편이 매일같이 술 마시고 늦게 들어오자 아내가 잔소리를 했다.

아내 : 또 술이야! 제발 당신 술값 좀 줄여!

남편 : 사돈남말! 당신이나 화장품 좀 그만 사!

어이가 없어진 아내는 말했다.

아내 : 내가 왜 화장품은 줄 말야? 당신한테 예뻐 보이려고 하는 거야!

그러자 남편도 지지않고 말했다.

남편 : 내가 왜 술 마시는지 알아? 나도 당신을 예쁘게 보려고 마셔!

산에서 만난 어느 도인

등산을 좋아해서 매주마다 산에 오르는 한 사람이 있었다.

어느 날 산길을 열심히 올라가는데 도인처럼 보이는 어느 행인이 어깨

에 뽕 새를 얹혀놓고 걸어가고 있었다. 신기하여 물어보길,

"선생님 그 어깨에 얹혀놓은 새 이름이 뭐가요?"

그러자 그 도인은 어깨를 보더니 말했다.

"앗! 깜짝이야! 뭐야 이거!"

Творческий путь длиной в 40 лет

В этот не по-осеннему теплый воскресный вечер, 20 октября, зал Дворца культуры города Талдыкоргана полон как никогда. Оживленная атмосфера приподнятого настроения, радостных «Здравствуйте!» и «Рады вас видеть!», звучание легкого джаза. Тут и там виднеются букеты роз, хризантем и астр, заранее приготовленных и даже трогательно принесенных из домашнего сада.

Анна ПАК

На юбилейном концерте

Все зрители в ожидании начала сольного концерта их земляка, родившегося и всю жизнь прожившего в родном городе, свидетелями развития творчества которого они были все эти 40 лет. На афише – юбилейный концерт «Мой Путь», солист Виктор Пак, оркестр эстрадно-духовых инструментов Алматинской областной филармонии имени Суюнбая под руководством Данияра Жакиянова.

С творческим юбилеем Виктора Сергеевича в этот вечер пришли поздравить его коллеги, в качестве подарков они исполнили свои номера: финалистка конкурса «Голос Казахстана» Молдир Ахасова, государственный ансамбль народного танца «Алтынай» и народный ансамбль песни и танца «Ачимноуль».

Это было целое ассорти музыкальных жанров: джаз, рок, босса-нова, свинг, поп. Зрителей порадовало виртуозное исполнение гитары, трубы, саксофона, баяна, ударных. В программе прозвучали любимые песни казахстанских и мировых звезд – Байкозова, Фрэнка Синатры, Рикки Мартина, Валерия Дидюли, Добрынина, Джузеппе Верди.

Талдыкорганцы давно не слышали такого искреннего и

теплого исполнения. Одна из зрительниц поделилась: «Это был настоящий праздник! Особенно мне понравились авторские песни – они тронули меня до глубины души!».

От имени Ассоциации корейцев Казахстана Виктор Пак был награжден почетной грамотой за неоценимый вклад в развитие корейского общества в Казахстане.

С музыкой по жизни

Виктор Пак родился в 1958 году в городе Талдыкоргане, впоследствии он внес значительный вклад в развитие культуры и музыкального искусства родного города. Первый интерес к музыке у него проявился еще в 9 классе (16 лет), когда он впервые взял в руки гитару. Без преувеличения можно сказать, что это была встреча с его судьбой. Путем ежедневных практик, репетиций юноша развил свой природный талант до истинного мастерства – его виртуозная игра вызывает восхищение не только у зрителей, но и у коллег по цеху – музыкантов и певцов.

Музыкант не расстаётся с гитарой ни на день, за всю жизнь он был обладателем более 50 экземпляров этого всемирно любимого инструмента. Кроме того он свободно владеет как электро, так и акустическими гитарами, украшая их звучание профессиональными



приемами и аранжировками.

Виктор начал свою творческую карьеру с выступлений в школьном вокально-инструментальном ансамбле, затем на танцплощадках любимого города. Во время службы в Армии в городе Темиртау он сам создал ансамбль, с которым выступал на площадках города и про который не раз писали в газетах.

После армии В. Пак учился в музыкальном колледже имени Куляш Байсеитовой по классу «труба», затем в Казахской национальной консерватории имени Курмангазы.

За свою 40-летнюю творческую карьеру музыкант создал более 8 музыкальных коллективов (Nostalgie, Milky Way и др.), с которыми выступал на различных площадках городов Казахстана, России, Южной Кореи. Аудитория была самая различная – солдаты, сту-

денты, туристы, простые любители живой музыки.

Виктор Сергеевич регулярно радуется своим вокальным и инструментальным исполнением гостей многих республиканских и международных фестивалей. На данный момент он

трудится над проектом вокальной группы «Ачимноуль» и полон новых творческих планов.

Карьера и награды

20 лет активного творческого пути Виктора Пака (гитарист, трубач, дирижёр) связаны с оркестром эстрадно-духовых инструментов Алматинской областной филармонии имени Суюнбая. Регулярные гастролы и выступления на концертах государственного масштаба в Алматы, Нур-Султане и других областных центрах.

В. Пак автор более 30 песен, лауреат республиканских конкурсов авторских песен (песни «Мой Казахстан» и «Корея»). Песня «Корея» стала неофициальным гимном казахстанских корейцев, отражающим их чувства.

В. Пак – дипломант республиканского конкурса по классу трубы, джазового фестиваля, международного конкурса в составе ансамбля «Ачимноуль».

Корея

Пак Виктор.

*На земле большой много разных людей,
Но одна страна ближе мне и родней.
На краю земли – дальше океан.
Я вдохнул воздух Родины и стал пьян.*

*Ты цвести, Корея, в тебе корни мои!
Знаю я: нет на свете прекрасней земли.
И забыть никогда не смогу я тебя,
Здесь жил прадед и дед, кровь течет во мне твоя.*

*Как случиться могло: через много лет
Я забыл тот язык, что любил мой дед.
И теперь говорим мы на разных языках,
Голос Родины непонятен стал для нас.*

Выставка «Уроборос»

С 17 октября по 3 ноября в галерее искусств Art Navat Алматы проходит выставка живописи и арт-объектов «Уроборос». Уже не первый год два художника, Георгий Ли и Лилия Позднякова, объединяются в совместных проектах, предоставляя поклонникам живописного искусства традиционные жанры в более современной трактовке, принося собственное видение обычных и привычных вещей.

Елена ТЕН

Уроборос – змей, кусающий хвост. Это один из древнейших символов, репрезентация вечности, циклических периодов жизни с чередованием созидания и разрушения, постоянного перерождения и гибели. Алматинские художники ведут эту тему с 2012 года в различных концептуальных проектах, соединяя традиционные и современные приемы в искусстве. Данная выставка очередной результат их совместных размышлений.

На выставке представлены картины: «Жертвоприношение»,

«Чабантой», «Возвращение блудного сына», «Уставший ангел», «Коррида», а также арт-объекты «Адам и Ева» и другие.

В работах Григория Ли можно рассмотреть страсть, драму, растерзанную душу, при этом его картины вызывают улыбку, а иногда иронию по поводу настоящего и заставляют задуматься о нашем будущем. Работы Лилии Поздняковой несколько другие, в них присутствует больше психологизм, намеки, недосказанность, размытость красок вводят в состояние ощущения зыбкости и хрупкости мира.

Художники работают в совместных проектах уже не первый год и не только по Казахстану, но и за рубежом. Каждая их выставка показывает, как разные виды искусств и жанра соединяются в одном экспозиционном пространстве.

В период выставки можно не только полюбоваться шедеврами, но и пообщаться с самими авторами, задать интересующие вопросы и просто насладиться теплой и дружеской атмосферой.

Георгий Ли – архитектор и дизайнер. Он яркий, неординарный и талантливый человек, ко-



торый буквально ворвался в художественный мир Алматы. Георгий участвовал во многих проектах различных галерей города. Диапазон его творчества очень широк – от маленьких зарисовок до огромных полотен. С

2010 года Георгий является участником групповых и коллективных выставок в Алматы и за рубежом. В своих работах он смело использует любые материалы, превращая их в произведения искусства.

С любовью – к Стране утренней свежести

У каждого к этой удивительной стране, независимо от того, сколько он там прожил – три дня или три года, отношения схожи. Вместе с неприятием того или иного в менталитете южнокорейцев обязательно присутствует восхищение силой характера и трудолюбием людей, которые любят свою страну, и этой любовью заражают ее гостей. И еще, побывав однажды в Южной Корее, ты начинаешь с еще большим вниманием вглядываться в лица казахстанских корейцев, берущие свое начало оттуда, которые в большинстве своем так же трудолюбивы и ответственны, так же любят свой солнечный Казахстан, как их соплеменники из Страны утренней свежести свою Родину. Более того, многие коре сарам, побывав в комфортной Южной Корее, убеждаются в том, что как бы ни было хорошо там, пора возвращаться домой, на свою вторую Родину.

Тамара ТИИ,
Алматы–Сеул–Алматы
Окончание.
Начало в №17-19-22- 24-32- 36

Пора возвращаться и мне, журналисту «Коре ильбо», которому еще целых полгода после поездки позволяли вы, дорогой мой читатель, жить эмоциями после поездки в Корею. Поднимаю в памяти вновь и вновь яркие впечатления тех дней и передо мною вновь возникает Южная Корея, Страна утренней свежести в красно-синезеленом своем облике. Это многоцветье освежает прозрачный ветер от чистых волн морей. Мохнатые горы, какие я видела только в Корее, многочисленные пути-дороги по туннелям и мостам, обилие всевозможных скульптур и неожиданных архитектурных ансамблей. Корея в памяти моей уже навсегда осталась сказочно прекрасной страной, таинственной, но уже такой близкой!

Несгибаемая красота

Однако, увы, я все равно не сумела передать всей гаммы чувств, какие охватывали меня в тот или иной момент созерцания красот Страны утренней свежести. Да это и невозможно, наверное... Как можно передать чувства от красоты цветущей вишни, например? У нас тоже много вишни, но, я уверяю вас, они цветут по-другому. К тому же, и отношение самих корейцев к сакуре делает этот период в жизни целой страны божественно прекрасным. Кажется, в это время вся Корея утопает в цветущем и все подчинено этому чуду под названием «Поткот». В Корее нет таких громадных деревьев, как у нас в Алматы, например, но на многих сакурах, возраст которых перевалил лет за 20-30, уже висят таблички с указанием возраста, говорящие о том, что и дерево в Корее заслужило уважение людей. Нигде мне больше не приходилось видеть такое огромное количество магнолий с крупными цветами-бабочками и азалий, через ярко-красные и бордовые цветы которых едва проглядывает глянцева зелень. Сейчас, наверное, все это великолепие имеет осенний вид. Говорят, что осенью Корея тоже необыкновенно хороша. Думаю, да! Правда, сами корейцы считают, что это естественно и говорят просто: «Осенью у нас не так жарко и дышится легко».

В подробности того, чего стоит содержать природную красоту в первозданном виде, никто не углубляется. Кстати, за время своего пребывания в Корее не наблюдала, как пересаживают цветы, меняют горшки, пропалывают, полива-

ют клумбы. Работники это делают тогда, когда народ разоидется по домам, чтобы не мешать своим присутствием созерцать прекрасное. А утром, когда все еще спят, будет наведен полный порядок. Никого не интересует, какими средствами, как это будет сделано, но будет сделано тихо, без суеты и показухи. Наверное, частью поэтому бесполезно спрашивать у корейцев, например, о том, что за цветы произрастают в их городе, как они называются и так далее. Несколь-

кокая-то тревога и больше не оставила. На это были все основания. Солдат с оружием проверил документы, окинул нас мрачным взглядом и махнул рукой. Автобус остановился гораздо ниже Дома свободы, на верхнем этаже которого размещен зал и большая смотровая площадка, откуда видна граница, железная дорога и приграничная часть Северной Кореи. И мы, параллельно с другой делегацией бабушек и дедушек, еще с полчаса продвигались к тому самому исторически значимому месту, где грусть переполняет сердца даже тех, кто только из истории знает, что творилось здесь в недалеком прошлом. Я видела, как старики смахивали с глаз слезы и комкали носовые платки в руках, вглядываясь куда-то вдаль.

Сампхальсон – самая жестокая и нечеловеческая линия раскола

и нечеловеческая линия раскола

ша отошла в сторону. Где живет, непонятно: может, на территории Южной Кореи, а может, родом с Севера.

На границе постоянный ветер. Деревья, в основном сосны, посаженные здесь, бережно привязывают стойками и после этого, окрепнув, сосны все равно остаются в небольшом поклоне земле – ветер пригнул. Преодолев два этажа, мы остановились перед залом между пролетами, где продавались сувениры. Удивительно, среди них ничего не было из того, что напоминало бы об этих местах. В общем, у коммерческого туризма – свои интересы и даже в таких местах продавцы товара ведут себя так, как если бы они стояли где-нибудь на базаре. Впрочем, мы, ничего у них не купив, решили, что уж очень разные волны у наших мыслей. Поэтому, наверное, и отношение к происходящему у нас несколько предвзятое. Зато в зале, перед смотровой площадкой, и карта, и кое-какая другая информация в буклетах и фотографиях была предоставлена нашему вниманию. Оказывается, первый раздел Кореи в этом печальном месте (впрочем, тогда в нем еще не было столько печали) произошел еще в VII веке между Китаем и государством Силла. И покоя с тех пор 38-я параллель уже не знала... В общем, советую: даже в качестве туриста побывать здесь обязательно. Хотя, говорят, попасть сюда совсем непросто. Чем интересны эти места помимо знаний о том, о чем я поведала выше? Здесь ветер другой и сама Корея с этими пейзажами предстает перед тобой в ином свете – задумчивой, лирической, душевной, искренней, ранимой...

Мы уехали в гостиницу встревоженными той несправедливостью, от которой становится не по себе. Как же так?!

– Как ножом по сердцу! – выразил общее настроение южнокорейский наш коллега Ким Сан Ук.

Ни добавить, ни убавить. А впереди был аэропорт и самолет домой, в Алматы. Никогда не забуду, как провожал меня Инчхон. Как поднялся ввысь самолет и позади остались вода, земля, окруженная морями, цветы, которым «повезло» здесь цвести... И еще. Позади меня в пассажирском кресле сидел, видимо, летчик в прошлом, он тихонько говорил своему сыну: «Смотри, сын, мы сейчас взлетим. Вот самолет пошел. Отрывается от земли. Блестящая работа пилотов! Наблюдаю взлетную полосу. Я не видел еще такой ухоженности поля. Здесь все идеально! Потрясающая логистика!...». Он говорил, но я не видела его глаз. А когда уже наш самолет приземлился, к нему, старику с тросточкой, подошли два пилота, которые бережно взяли его под руки и провели в аэропорт.

Этим я хочу закончить серию очерков о Корее – «С любовью, к Стране утренней свежести». Думаю, впереди у нас еще много встреч, связанных с такими сказочными путешествиями.



ко удивило меня то, что никто из южнокорейских местных журналистов, даже женщин, не смог мне ответить на простые вопросы: «А плоды вишни съедобны?». Я-то ведь знаю другую, нашу вишню, которая не так продолжительно и обильно цветет, но плоды которой у нас так любят! Как же может быть богат урожай ее южнокорейской сестрицы, коль так обильно цветение! Многие из корейцев говорят, что никогда этих плодов не видели. Ответил на мой вопрос лишь журналист из Кыргызстана: «Когда я здесь учился, помню, что вишня спела, но так как она дикая все-таки, ее вишни очень мелкие и имеют горько-кислый вкус». Так что есть эту вишню можно, но вряд ли станешь это делать. К тому же в Корее есть и более лакомые фрукты.

Вообще заметила, что местные, грамотные в своих отраслях корейцы, даже профессора и большие ученые, никаких подробностей, связанных с окружающим их миром, не знают вовсе. Тем более им нет дела до жизни растительного, животного мира. Ну, цветет себе акация и какая разница, акация это или рододендрон какой-нибудь. Для этого есть специалисты. Они в своей области знаний спецы, ботаника – не их область знаний. А жаль. Причудливость и богатство окружающего зеленого мира – это тоже национальное богатство Кореи, сохранившаяся, а возможно выжившая, возрожденная тради-

ция, которая в основе своей была не очень хорошим напоминанием о прошлом. Раньше сакура росла только в Японии. Праздник любви торжествующей красотой природы тоже родился там. Даже сам цветок сакуры в Японии – олицетворение яркой, короткой жизни самурая. В 1910 году, когда началась японская оккупация Южной Кореи, которая продолжилась 35 лет, японцы высаживали целые аллеи дикой вишни с целью своеобразного утверждения на их зем-

38 параллель – ножом по сердцу

ле – этакая «зеленая оккупация». В год пятилетия своей независимости корейцы даже вырубали это все великолепие – мол, ничего не должно напоминать о тех печальных днях. Но потом страсти улеглись и справедливость восторжествовала. И то правда – вишня ведь не виноват в том, что людям не живется по-человечески. Так и остался поткот в Корее одним из самых красивых торжеств, символизирующих пробуждение в полном смысле этого слова.

Однако цветущие дороги, рукотворные водопады у гостиниц и больших офисов нас привели к самому тяжелому (в особенности эмоционально) месту не только на Корейском полуострове, но и, наверное, на всей земле – демилитаризованной зоне, которую привычнее называют 38-й параллелью. Несмотря на то, что предприимчивые южнокорейцы сделали это место туристским объектом, здесь царит какая-то странная, я бы сказала, напряженная тишина. Тишина такая, что раздайся маленький выстрел – и в ответ неминуемо прогремит взрыв.

Наш автобус подвез нас к печально известным местам уже ближе к вечеру, но туристов здесь было очень много, и все они разговаривали между собой вполголоса, практически не улыбаясь. Что касается меня, то сразу после пропускного пункта пробежала в сер-

между родными людьми, рубеж, до сих пор разделяющий единую территорию, единый народ, единые мысли, быть может... Известный путешественник Тур Хейердал в свое время говорил: «Границы? Не видел ни одной. Правда, слышал, что они есть в головах у некоторых людей». Так оно и есть. Поэтому и больно. Перед нами обустроенная площадка. Настоящий небольшой состав поезда. Теперь в нем кафе. Вокруг маленькие киоски, кафешки, предприимчивые повара с готовят на скорую руку всевозможные горячие блюда национальной кухни, продаются всевозможные газированные и не очень напитки во главе с макколе (самая настоящая брага, в нашем понятии). Путь к Дому-музею, стены которого еще хранят запах краски, очень хорошо обустроен – где дощатыми ступенями, а где целыми пролетами из синтетических материалов. А вокруг – красота первозданной природы, в которую вписаны лишь статуи Будды в разных вариантах. За годы невмешательства человека демилитаризованная зона, которая представляет собой полосу шириной в 4 километра и длиной почти 250 километров, превратилась в настоящий природный заповедник. Если отойти в сторону и понаблюдать за окружающим миром, то обязательно встретишь какую-нибудь животину. Нам удалось наблюдать, как из кустов выпрыгнула огромная косуля и не спе-

Заболевания, связанные с избытком и недостатком кислорода, и Нобелевская премия по медицине 2019 г.

В этом году Нобелевская премия по медицине была присуждена за открытия, имеющие непосредственное практическое значение в терапии большой группы заболеваний, и рака в том числе. Ее разделили американские ученые Грегг Семенза из Института Джона Хопкинса и Уильям Келин-младший из Института Рака в Бостоне, а также британец сэр Питер Рэтклифф из Оксфорда. Ими были открыты «механизмы, при помощи которых клетки ощущают изменения в уровне доступного кислорода и адаптируются к ним».

Ирина КИМ,
кандидат медицинских наук

Известно, что кислород жизненно необходим нашему организму. Его уровень в крови и тканях постоянно изменяется под влиянием различных факторов. Снижение уровня кислорода в организме – гипоксия – может возникать при физической нагрузке, при сжатии кровеносных сосудов слишком тесной одеждой, при вдыхании загрязненного воздуха, заболеваниях дыхательных путей и прочее. Продолжительное кислородное голодание приводит к необратимым изменениям в тканях. Особенно страдают при этом сердце, нервная система, печень и почки.

Избыток кислорода может быть также очень вреден. Ярким примером этого является ретинопатия недоношенных или ретролентальная фиброплазия. Заболевание приводит к полной или ограниченной слепоте недоношенных детей вследствие патологического разрастания неполноценных сосудов, которые неспособны доставлять кислород к сетчатке глаза.

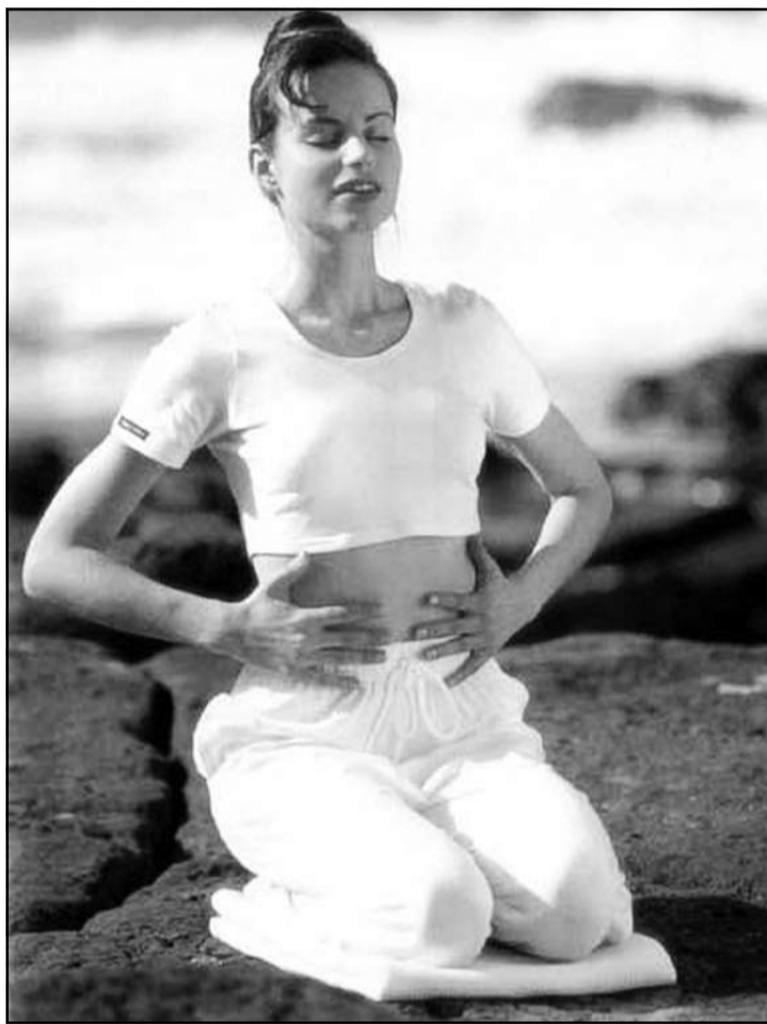
Профессор Роберт С. Мендельсон – крупнейший американский педиатр, президент Национальной федерации здоровья пишет, что его очень удивило, когда выяснились чудовищные показатели заболеваемости ретролентальной фибродисплазией в оборудованных по последнему слову техники отделениях для недоношенных, в которых полная или частичная слепота развивалась у 90% новорожденных с низким весом. В то же время

в «больницах для бедных» это осложнение встречалось менее чем у 10% недоношенных. Впоследствии данная разница оказалась связанной с тем, что в «богатых» больницах использовали герметично закрытые инкубаторы, в которые подавалась газовая смесь с высоким содержанием кислорода, которая целиком поступала к ребенку, а больницы победнее использовали старые модели – ванночки с неплотно прилегающей крышкой, которые давали большую утечку. В итоге часть кислорода улетучивалась и он не ослеплял детей.

При недостатке кислорода специальные каротидные рецепторы, прилегающие к сонной артерии, посылают в мозг сигнал, регулирующий частоту дыхания, и мы начинаем чаще дышать. Если это не помогает, то почки начинают усиленно продуцировать гормон – эритропоэтин, который стимулирует выработку эритроцитов, переносящих молекулы кислорода. Однако механизм генетической реакции на гипоксию и то, каким образом происходит запуск реакции усиленного продуцирования эритропоэтина, долгое время оставались неясными.

В 1990 г. П. Рэтклифф основал лабораторию биологии гипоксии, в которой изучался генетический механизм стимуляции выделения эритропоэтина. Им было установлено, что длительная гипоксия влияет на участки ДНК, отвечающие за выработку эритропоэтина, и это происходит практически во всех тканях организма.

Г. Семенза впервые обнару-



жил белковый комплекс, названный им HIF – Hypoxia-inducible factor (индуцируемый гипоксией фактор), который, связываясь с ДНК клетки, может тормозить или стимулировать выработку эритропоэтина.

Онколог Уильям Келин занимался изучением редкого генетического заболевания с аутосомно-доминантным типом наследования – б-нь Гиппеля-Линдау, которое серьезно увеличивает риск для носителя заболеть раком. В процессе работы он выяснил, что это происходит из-за сбоя в работе гена VHL (названного по вызываемой им болезни von Hippel-Lindau disease). Раковые клетки с поврежденным VHL очень чутко реагировали на недостаток кислорода, но при введении в них здорового VHL реакция приходила

в норму. Ученый выяснил, что VHL воздействует на HIF при гипоксии, что и приводит к изменению ДНК клетки. При этом клетки, «чувствуя» недостаток кислорода, компенсируют его за счет увеличения скорости обмена веществ.

Умеренная гипоксия формирует разнообразные положительные и отрицательные прямые и обратные связи молекул, клеток и систем организма. Так, например, при гипоксии глюкоза расщепляется до молочной кислоты (мы ощущаем это как боль в мышцах после значительной физической нагрузки) с образованием добавочного АТФ, который жизненно необходим каждой клетке; быстрее уничтожаются нежизнеспособные и стареющие клетки; происходит рост новых и расширение имеющихся сосудов. При инсуль-

те эритропоэтин стимулирует миграцию нейробластов в очаги ишемического поражения мозга и регенерацию нервной ткани. Соответственно перспективно направление разработки препаратов, которые усиливают защитную реакцию организма на гипоксию. Так, например, сейчас проходят клинические испытания препарата для лечения анемии Roxadustat.

В ткани раковой опухоли, вследствие быстрого роста, требующего большого количества кислорода, возникает хроническая гипоксия и чрезмерно активируется HIF. Подавление активности HIF, очевидно, будет подавлять ускоренный рост сосудов и стремительный рост опухоли. Данное открытие может найти широкое применение в онкологии, а также при лечении атеросклероза и хронических воспалительных процессов. В этой связи рассматривается применение ингибиторов HIF, например, дигоксина, для лечения некоторых форм рака.

Таким образом, несмотря на то, что раковые клетки постоянно образуются в человеческом организме, их усиленный рост в виде опухоли вызывают нарушения естественного процесса жизнедеятельности клеток, связанные с тканевым дыханием, где одним из основных разрушающих факторов является хроническая гипоксия.

Следовательно, профилактика распространенных форм рака заключается в лечении хронических воспалительных заболеваний, которые сопровождаются стойким нарушением кровообращения. Весьма возможно, что повышенная естественная радиация, в том числе солнечный свет, и продукты, считающиеся канцерогенами, не оказывают значительного влияния на возникновение раковых опухолей.

Мелодия для души

Ассамблея народа Казахстана Карагандинской области выпустила уникальную тактильную книгу для незрячих и слабовидящих детей дошкольного и младшего школьного возраста о музыкальных инструментах

Книга про национальные инструменты по шрифту Брайля называется «Мелодия для души». Для ее изготовления использовали различные виды рукоделия, такие как вышивка и бисер. Читая тактильную книгу, а иными словами, ощупывая предметы пальчиками, незрячий ребенок знакомится с национальными инструментами разных этносов и их корнями.

Эту книгу специалисты му-

зья, библиотеки и центра «Казактану» Дома дружбы Данагуль Садирбаева, Мереке Алшынбаева и Жомарт Малик изготовили для участия в творческом конкурсе на лучшую тактильную книгу «Мир на ладони» к 50-летию Карагандинской спецбиблиотеки для незрячих.

Авторы постарались, чтобы книга получилась не тяжелая, приятная на ощупь, прочная, а самое главное, безопасная. Каж-

дый инструмент, например, казахская домбра, корейский темпл-блок или же польская лигавка сделаны из отполированного дерева и покрыты экологически чистым лаком. Страницы сопровождаются аудиоинформацией, описанием на брайле и кириллице. Прилагаются также флэш-карта и зарядное устройство.

– Главная наша задача – дать детям с ограниченными возможностями реальные представления об окружающем их мире, о культуре разных этносов и сделать это наиболее интересными, простыми и доступными для них способами, – говорит Данагуль Садирбаева.

Результат конкурса будет из-



вестен в ближайшее время. По словам библиографа спецбиблиотеки Нуржамал Тлеубергеновой, на конкурс поступило очень много заявок, каждая ра-

бота по-своему интересна, главное – полезная и познавательная. Благодаря конкурсу фонд библиотеки пополнится новой литературой.

Форум «Центральная Азия - Республика Корея»

В Министерстве иностранных дел РК прошло 12-е заседание Форума «Центральная Азия – Республика Корея» (ЦАРК) с участием министров иностранных дел Казахстана Мухтара Тлеуберди, Республики Корея – Кан Ген Ха, Кыргызстана – Чингиза Айдарбекова, Таджикистана – Сироджиддина Мухриддина и Узбекистана – Абдулазиза Камилова. Туркменскую сторону представлял посол этой страны в Казахстане Тойлы Комаков.



Открывая заседание форума министр М. Тлеуберди подчеркнул, что «Первый Президент Казахстана – Елбасы Нурсултан Назарбаев и Президент Казахстана Касым-Жомарт Токаев уделяют особое внимание укреплению братских добрососедских отношений со странами региона, большую роль в котором сыграла политическая воля наших лидеров. И диалог в рамках ЦАРК всецело способствует данному процессу». Глава внешнеполитического ведомства Казахстана также отметил, что площадка форума трансформируется в эффективный механизм укрепления регионального взаимодействия и отношений Центральной Азии с Республикой Корея.

В рамках форума состоялись четыре панельные сессии с участием представителей гос-

органов, национальных компаний и экспертного сообщества стран-участниц, в ходе которых были обсуждены перспективы развития сотрудничества стран Центральной Азии и Республики Корея в сферах управления водными ресурсами, технической стандартизации, «зеленой» энергетики и информационных технологий. Участники панельных сессий выразили заинтересованность в реализации совместных проектов в данных областях с применением передового опыта Республики Корея.

Состоялись также казахстанско-корейские бизнес-консультации по сотрудничеству в сфере водного хозяйства с участием представителей деловых кругов двух стран.

По итогам было принято совместное заявление, в котором

министры иностранных дел подтвердили намерение содействовать дальнейшему углублению взаимовыгодного сотрудничества между странами Центральной Азии и Республикой Корея. Был одобрен рабочий план секретариата форума на 2020 год, включающий проекты сотрудничества в сферах транспорта и логистики, здравоохранения, образования, культуры и туризма.

Форум «Центральная Азия – Республика Корея» создан по инициативе Республики Корея в 2007 году. Основными направлениями его деятельности являются укрепление сотрудничества в сферах энергетики и минеральных ресурсов, строительства, транспорта и информационно-телекоммуникационных технологий, культуры и образования.

Власти Южной Кореи рекомендовали отказаться от вейпа

Правительство Южной Кореи порекомендовало жителям страны отказаться от использования электронных сигарет (вейпов). Известно, что представители властей страны сделали данное заявление после того, как в США у 1400 человек обнаружили признаки заболевания легких от курения электронных сигарет. Отметим, что в США зафиксировали 33 случая летального исхода.

По данным министерства здравоохранения и социального обеспечения Южной Кореи, в стране также был зафиксирован случай подозрения на заболевание легких у 30-летнего мужчины, который курил вейп на протяжении двух-трех месяцев.

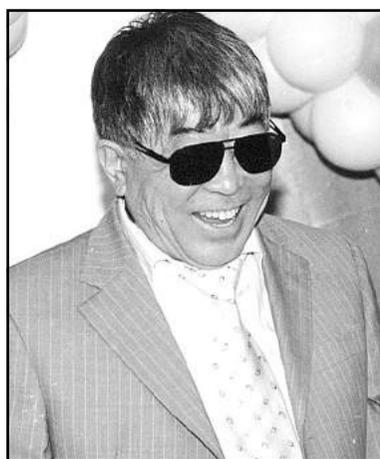
В связи с этим власти страны намерены создать инспекционную группу для проверки жидкостей для электронных сигарет на наличие вредных для организма веществ, таких как тетрагидроканнабинол (ТГК) и витамин Е. Также специалисты планируют провести ряд исследований, в ходе которых выяснят, вредны ли электронные сигареты для здоровья.

В настоящее время 11 южнокорейских компаний осуществляют продажу 36 видов импортных электронных сигарет (вейпов). Самыми курящими странами в мире являются Китай, Индонезия, Греция и Россия.



Памяти Олега Николаевича Эма

Редакция газеты «Коре син-мун» с глубоким прискорбием извещает о кончине на 76-м году жизни известного общественно-деятеля Олега Николаевича Эма и выражает искренние соболезнования родным и близким покойного.



Корейская диаспора Узбекистана, да и не только нашей страны, но и Казахстана, понесла тяжёлую утрату.

Колхоз имени Димитрова Ташкентской области был одним из наиболее знаменитых хозяйств в Узбекистане. Он дал стране 24-х Героев Социалистического Труда. Двадцать пятой звездой Героя, безусловно, можно было бы наградить Олега Николаевича Эма.

Но не за экономические показатели. Олег Эм не занимал особо высокие посты, да он и не стремился к этому. По окончании Куйбышевского медицинского института работал рядовым педиатром, затем главным врачом колхозной больницы. В 90-х возглавлял, да и то недолго, корейское общество «Тонгди», созданное в его родном Димитрове. Но именно он инициировал и организовал совместно с республиканской ассоциацией во главе с председателем Петром Героновичем Кимом проведение в 1993 году на территории колхозного стадиона и в Доме культуры первого в истории диаспоры фестиваля корейской культуры. По грандиозности, содержательности, энтузиазму этот фестиваль до сих пор не смогли превзойти ни одно корейское общественное объединение. До сих пор в нашей памяти – смотр национальных блюд, приготовленных кулинарами Ташкента и Ташкентской области, турнир по армреслингу, победитель которого получил в качестве приза живого поросенка. Были и другие национальные игры, большой концерт. Именно этот фестиваль положил начало подлинному возрождению национальной культуры корейцев Узбекистана.

Несмотря на проблему со зрением, из-за которой он был вынужден выйти на пенсию по инвалидности, Олег Эм пять лет назад издал на свои средства, а точнее, на средства своих детей, книгу «Корейские традиции, обычаи и ритуалы». Материалы для нее он собирал по крупицам, в течение многих лет. Книга вышла в Алматы, где Олег Эм проживал в последние годы.

Жизнерадостный и отзывчивый, Олег Эм излучал свет, который притягивал к себе каждого, кто хоть раз общался с ним. Сотни людей, рядовых сельчан и высокопоставленных чиновников, артистов ташкентского ансамбля «Ченчун» и Корейского театра, журналистов, представителей других сфер жизнедеятельности считают за честь называться его другом. Его дом всегда был полон гостей, и никого он не отпускал, не накормив изумительными блюдами, которые готовит его супруга Галина, столь же гостеприимная и улыбчивая, как и Олег Николаевич.

Олег Эм достойно завершил свою жизненную миссию, оставив после себя столь же достойных детей и внуков, добрые дела и добрую память о себе.

Мир твоему праху!

В рамках программы «Рухани Жангыру» 27 октября в 16:00 часов в Государственном республиканском академическом корейском театре музыкальной комедии состоится театральное представление «Альбом памяти», посвященное 100-летию заслуженного деятеля искусств Каз. ССР Тё Дён Гу.

Авторы сценария: Евгений Ни, Надежда Ким
Режиссер-постановщик: главный режиссер театра Елена Ким, Отличник культуры РК.

Заслуженный деятель искусств КазССР Тё Дён Гу на протяжении почти 40 лет был директором Государственного корейского театра музыкальной комедии. С его именем связан подъем в развитии корейского театра. В 1950 году Тё Дён Гу добился объединения Талды-Курганского и Ташкентского областных корейских театров, которые были образованы разделением Дальневосточного краевого корейского театра при переселении 1937 года. Благодаря большой организаторской работе и настойчивости директора в 1964 году Корейскому театру был присвоен статус республиканского, а в 1968 году театр был переведен в столицу республики г. Алма-Ату и получил название «Государственный республиканский корейский театр музыкальной комедии». Находясь во главе театра, Тё Дён Гу сделал все возможное, чтобы артисты стали настоящими профессионалами, способствовал тому, что в театральных институтах были открыты корейские отделения, и уже в 1960 году театр принимал первых выпускников Ташкентского института театрального искусства.

В театрализованном представлении «Альбом памяти» будут показаны основные вехи жизни и трудовой деятельности Тё Дён Гу на посту директора Корейского театра.

РУССКО-КОРЕЙСКИЙ РАЗГОВОРНИК

Перезвоните, пожалуйста.

다시 전화하세요. / 전화 다시 거세요.

Какой у вас номер телефона?

전화 번호가 어떻게 되세요?

Запишите номер моего телефона.

제 전화 번호를 적으세요. / 쓰세요. / 메모하세요.

Я позвоню позже.

이따가 전화드리겠습니다. / 나중에 전화하겠습니다...

Я перезвоню через 10 минут.

10 분 후에 전화드리겠습니다.

Извините, неправильно набранный номер.

미안합니다만, 잘못 거셨습니다.

Не вешайте трубку.

수화기 놓지 마세요.

Телефонная будка.

공중전화부스.

Как пользоваться этим телефоном?

이 전화를 어떻게 사용해요?

어휘

상담 - консультация

위치 - место, расположение

등기우편 - заказное почтовое отправление

용지 - бланк, форма

엽서 - открытка

무게 - вес

가격 - цена, стоимость

공항 - аэропорт

전화번호부(안내서) - телефонный справочник

통화중 - занят

통화 신청 - заказ на телефонный разговор

통화료 - плата за телефонный разговор

수화기 - телефонный аппарат

국제우체국 - международная почта

송금 - денежный перевод

귀중품 - ценная бандероль

용지는 어디에서 가질 수 있어요?

Дайте, пожалуйста, ...

여기 좀 주세요...

- две открытки

엽서 두 장 주세요.

- конверт с маркой

우표 붙인 편지봉투 하나 주세요.

- бланк для перевода

송금 용지 한 장 좀 주세요.

Я хотела бы отправить заказное письмо

등기우편으로 보내고 싶어요

(귀중품 소포를 등기로 보내고 싶어요)

Какой у вас почтовый индекс?

우편 번호(인덱스)가 어떻게 돼요?

Упакуйте, пожалуйста, эту бандероль!

이 소포를 포장해 주세요

Сколько она весит?

무게는요?

Сколько это будет стоить?

가격은요?

Есть ли для меня письма?

저한테 온 편지 있어요?

어휘

Заказное письмо

등기우편

Место, расположение

위치

Денежный перевод

송금

Скажите, пожалуйста, как позвонить. . . ?

어떻게 전화할 수 있어요?

- в справочную службу города

시내 안내소에 어떻게 전화할 수 있어요?

- на вокзал

역에는 어떻게 전화할 수 있어요?

- в гостиницу

호텔에는 어떻게 전화할 수 있어요?

- в аэропорт

공항에는요?

Где здесь телефон?

전화 어디에 있어요?

Мне нужно позвонить.

전화 한통하려는데요...

Алло!

여보세요!

С вами говорит ...

저예요...

Я вас слушаю.

전화 받았어요...

Могу я поговорить с ...?

...와 통화할 수 있나요?

Я мог бы переговорить с господином . . . ?

...와 이야기할 수 있어요? ...와 상담할 수 있어

Да, одну минутку.

네, 일분만요. (잠깐만요)

Линия занята.

통화중이에요.

Кто у телефона?

Собственник

ТОО «Редакция газеты Коре ильбо КЗ»

Главный редактор Константин КИМ

Директор Сандугаши АБДИКАРИМОВА

Журналисты:
Тамара ФАЗЫЛОВА
Елена ТЕН
Верстка
Владимир ВОРОБЬЕВ

Редактор корейской части
НАМ Ген Дя
Корректор
Елена ПЛОШАЙ
Бухгалтерия
Айгерим КУРМАНГАЛИЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2

Тел/факс: 291-57-53 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com

Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашақ»,

г. Алматы, ул. Муканова, 223 «б»

Заказ № 49 Тираж 1650 экз.

Региональным руководителям Ассоциации корейцев Казахстана

К 30-летию (2020 год) Ассоциации корейцев Казахстана начат проект по изданию книги «Известные корейцы независимого Казахстана».

Книга будет представлять сборник развернутых журналистских очерков о известных корейцах независимого Казахстана, ведущих активную трудовую и общественную деятельность, высококвалифицированных специалистах в различных областях деятельности, получивших признание в стране.

В книге будут содержаться имена лучших представителей корейского этноса независимо от звания, степени, награды, отобранные путем широкого обсуждения в печати, в общественных организациях, а также одобренных Президиумом АКК.

Издание книги объемом не менее 80 печатных листов запланировано на вторую половину 2020 года.

В настоящее время идет процесс формирования поименного списка персоналий.

АКК рассчитывает на активное участие и помощь в формировании списка кандидатов РЕГИОНАЛЬНЫХ РУКОВОДИТЕЛЕЙ Ассоциации и просит представить список по своему региону к 1 октября 2019 года с указанием фамилии, имени и отчества, года рождения, места и должности, контактного телефона для связи с журналистом.

Контакты: rak.it@mail.ru Телефоны для справок:

+7 701 733 19 09 – Пак Иван Тимофеевич;

+7 776 578 88 38 – Эм Татьяна Леоновна.



**국민이 지킨 역사
국민이 이끌 나라**

새로운 100년의 주인공은 국민입니다

1919 3·1운동 및 대한민국임시정부 수립
1945 8·15 광복
1960 4·19 혁명
1980 5·18 민주화운동
1987 6·10 민주항쟁
1998 IMF 외환위기 극복
2016 촛불 시위 혁명
2018 남북정상회담(판문점, 평양)
2019 3·1운동 100주년
2019 4·11 대한민국임시정부 수립 100주년

대통령직속
3·1운동 및 대한민국임시정부 수립
100주년 기념사업추진위원회

Объявляется литературный конкурс на корейском языке

- Для участия в конкурсе принимаются литературные работы на корейском языке: проза – не менее 2 и не более 3 страниц печатного текста Times New Roman 12; стихи – не менее двух четверостиший. Тема – свободная.
- Работы принимаются с 1 сентября 2019 года по 1 марта 2020 года.
- Победители определяются специальной комиссией, в состав которой войдут представители Ассоциации по обмену корейской культурой (Республика Корея), газеты «Коре Ильбо», независимые члены.
- Победители получают:
 - За 1 место – 500 долл. США;
 - За 2 место – 2 премии по 300 долл. США каждая;
 - За 3 место – 2 премии по 200 долл. США каждая.
- Редакция оставляет за собой право публиковать или не публиковать работы, присланные на конкурс, на свое усмотрение.
- Публикация работ в газете «Коре Ильбо» не означает, что они победят в конкурсе. Работы присылать на электронный адрес: gazeta.koreilbo@gmail.com
Справки по тел.: +7 727 291 57 53

Добро пожаловать в «Турэ»!

Du-Re mart

Товары из Южной Кореи

Продукты питания и другие товары.
оптом и в розницу, доставка по городу.



- ◆ Прием заказов и продажа рисового хлеба (топки, токкук, кареток, праздничный хлеб разных видов - юбилей, дни рождения, свадьбы).
- ◆ Кулинария, свежее мясо, домашние куры
- ◆ Бытовая техника (рисоварки-чугунки, посуда, косметика, бытовая химия, постельные принадлежности и многое другое)

тел.: 8-727-263-22-91, 8-771-852-69-14

Режим работы: с 9⁰⁰ - 19⁰⁰ (в будни)
с 10⁰⁰ - 17⁰⁰ (воскресенье)
4 воскресенье каждого месяца выходной

Ждем вас по адресу: ул. Жамакаева, д. 24, (выше Аль-Фараби)

Корейское похоронное агентство
Все услуги. Благоустройство
и установка памятников.

+7 777 068 53 39, +7 701 617 16 71;
Тел.: 8 (727) 317 36 82

ВНИМАНИЕ!

Началась подписка на газету «Коре Ильбо» на 2020 год

Срок	Стоимость	
	в городе (Астана, Алматы и областные центры)	в сельской местности
1 мес	537,51	556,13
2 мес	1075,02	1112,26
3 мес	1612,53	1668,39
4 мес	2150,04	2224,52
5 мес	2687,55	2780,65
6 мес	3225,06	3336,78
7 мес	3762,57	3892,91
8 мес	4300,08	4449,04
9 мес	4837,59	5005,17
10 мес	5375,10	5561,30
11 мес	5912,61	6117,43
12 мес	6450,12	6673,56

NAVIEEN

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 в Корее
КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ от 100кв.м² до 4000кв.м²

**ГАРАНТИЯ
КАЧЕСТВО
СЕРВИС**

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ
NAVIEEN

Отдел продаж:
050019, РК, Алматы, ул. Чаплина
(уг. ул. Халиуллина), д. 71/66
Тел.: 8 (727) 234-42-87, 243-69-83
Моб.: 8-702-455-33-66 Lavita

Сервисный центр по ремонту и установке
на гарантию NAVIEEN в Алматы тел.: 8 800 070 02 22
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
silo_energy@mail.ru www.navien.kz navien.kz



ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ
NAVIEEN

Отдел продаж:
050063, РК, Алматы
мкр. Жогтосу-1, д. 47
Тел.: 8 (727) 376-82-75, 376-81-45
Моб.: 8-702-455-33-66 Lavita

Сервисный центр по ремонту и установке
на гарантию NAVIEEN в Алматы тел.: 8 800 070 02 22
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
silo_energy@mail.ru www.navien.kz navien.kz

